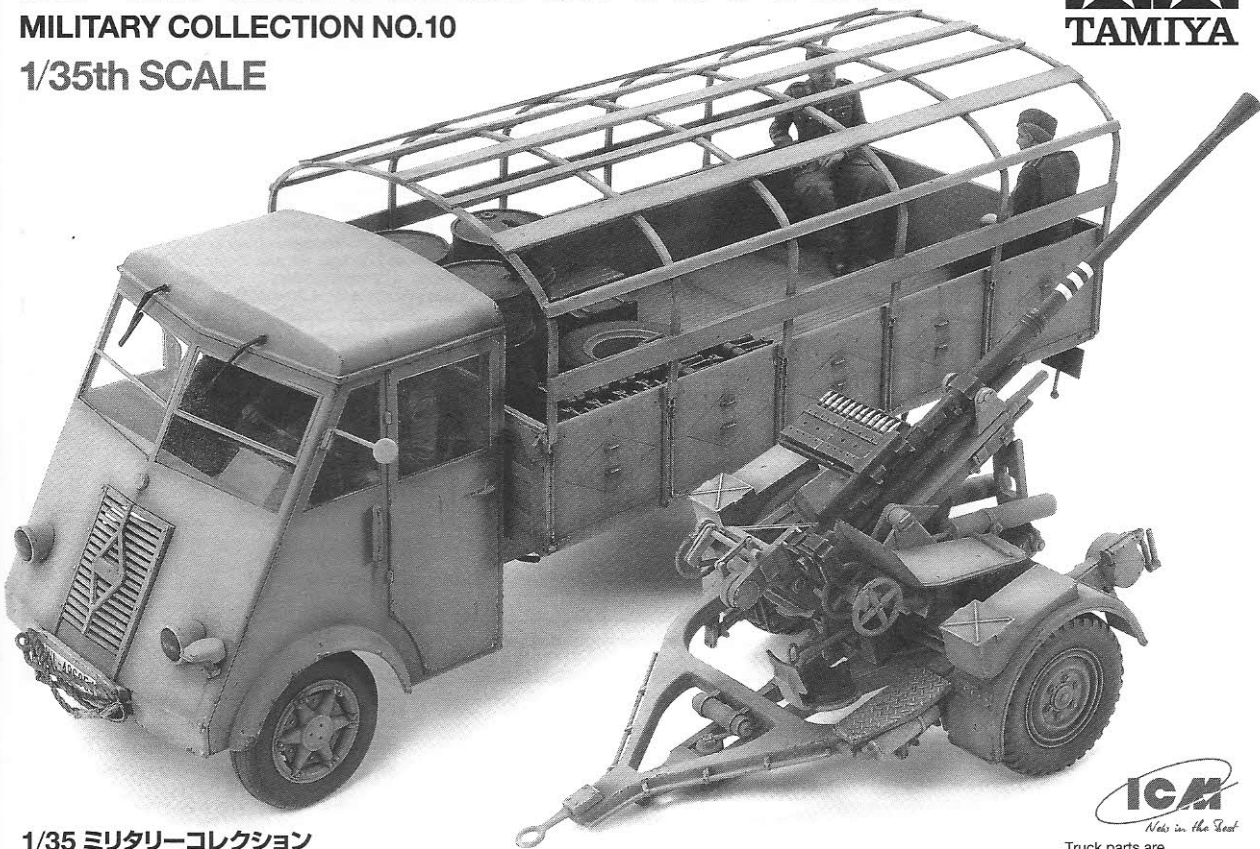


GERMAN 3.5TON TRUCK AHN W/3.7cm FLAK 37 AA GUN



MILITARY COLLECTION NO.10

1/35th SCALE



1/35 ミリタリーコレクション

ドイツ 3.5トントラックAHN・3.7cm対空機関砲37型セット



Truck parts are product of ICM, Ukraine
●トラックのパーツはICM社製。

● In 1939, the year that war broke out, France began the development of three variants of durable, lightweight truck: the 2.5-ton load AHS; the 5-ton load AHR; and the 3.5-ton load AHN, all of which shared a distinctive bonnet-less cabover design. Placing the engine underneath the cab allowed it to be shortened, which freed up its designers to lengthen the truck bed. The cab's flat body panels also greatly simplified production. In 1940, prototypes of the 75hp 6-cylinder engine powered AHN were finished, but with France quickly overrun by Nazi German troops mass production for the French Army never began. However, the Wehrmacht recognized its potential and ordered its production as Lkw3.5t AHN, starting in March 1941. 6.35m long and 2.4m wide, its top

● Im Jahr 1939 als der Krieg ausbrach begann Frankreich mit der Entwicklung von 3 Varianten eines stabilen leichten Lastwagens: dem 2,5t AHS, dem 5t AHR und dem 3,5t AHN, die alle das gleiche Design mit der Fahrerhaube vorne ohne Motorhaube hatten. Die Anordnung des Motors unter der Fahrerhaube erlaubte es sie kürzer zu bauen, was es den Entwicklern ermöglichte, die Ladefläche zu verlängern. Die geraden Flächen des Fahrerhauses vereinfachten die Produktion. 1940 waren die ersten Prototypen des AHN mit dem 75hp 6-Zylindermotor fertig. Da aber Frankreich in wenigen Wochen von der deutschen Wehrmacht überrannt wurde kam es nicht zur Serienproduktion. Wie auch immer erkannte die Wehrmacht das Potential und befahl die Serienproduktion ab März 1941. Das Fahrzeug war 6,35m lang und 2,4m breit und erreichte

● En 1939, au début de la guerre, la France lança le développement de trois versions de camions légers robustes : AHS de 2,5 tonnes de charge utile, AHR de 5 tonnes et AHN de 3,5 tonnes. Tous partageaient une cabine avancée placée au-dessus du moteur. Cette configuration permettait de rallonger le plateau de chargement. Les panneaux de carrosserie plats simplifiaient également la production du véhicule. En 1940, des prototypes du AHN à moteur 6 cylindres de 75cv étaient prêts, mais du fait de l'invasion de la France par l'Allemagne Nazie, la production en série pour l'armée française ne fut jamais lancée. Cependant, la Wehrmacht reconnut son potentiel et ordonna sa production à partir de mars 1941 sous la désignation Lkw3.5t AHN. Long de 6,35m et large de 2,4m, sa vitesse maximale était de 70km/h ; 4.000 exemplaires furent

● 3.5トントラック AHN : 第二次大戦が勃発した1939年、フランス陸軍は軽量・頑丈で量産性に優れた新型軍用トラック3車種の開発に着手しました。積載量2.5トンの小型トラックAHS、5トンの大型トラックAHR、そして3.5トンの中型トラックAHNです。ボンネットを持たないキャブオーバー式の車体がこれら3車種の大きな特徴でした。エンジンをキャブの下に備えるキャブオーバー式はキャブの全長を短く抑え、その分後部の貨物室を長くできる利点があったのです。また平面構成のキャブは生産性にも優れていました。75馬力の6気筒ガソリンエンジンを搭載するAHNの試作車は1940年初頭には完成したものの、量産開始を前にした同年5月にドイツ軍がフランスに侵攻。わずか1ヶ月半でフランスが降伏したため、AHNがフランス軍部隊に配備されることはありませんでした。一方、AHNの優れた性能に着目したドイツ軍は、自軍用として開発継続を指示し、Lkw3.5t AHNの名称で1941年3月から生産

speed was 70km/h; 4,000 were manufactured by 1944, and served on all fronts as transport vehicles.

● The 3.7cm anti-aircraft gun was a mainstay for German WWII troops. It began life in 1934 as the Flak 18, and two years later was superseded by the updated Flak 36. With further improvements such as a Seitz aiming device, in 1937 it became the Flak 37. Firing 6-round clips at a maximum rate of 160 rounds per minute, (its standard rate was 80), it was deployed in Luftwaffe anti-aircraft units, used as a counter to incoming low-altitude Allied aircraft. Like the AHN, the Flak 37 was used on a variety of fronts. It saw service until the end of WWII, even being used to fire armor-piercing rounds in the war on the ground.

70 km/h. Bis 1944 wurden 4000 Fahrzeuge gebaut und sie dienten an allen Fronten als Transportfahrzeuge.

● Die 3,7cm Flakkanone war ein Hauptgerät der deutschen Truppen im II. Weltkrieg. Es begann 1934 mit der Flak 18 und diese wurde zwei Jahre später durch die verbesserte Flak 36 abgelöst. Nach weiteren Verbesserungen wie der Seitz Visiereinrichtung wurde im Jahr 1937 die Flak 37 daraus. Mit 6 Schussrahmen konnte sie maximal 160 Schuss pro Minute abfeuern (die normale Einstellung war 80 Schuss pro Minute) und war zu den Luftwaffeneinheiten entsendet um einen Schutz gegen Tiefangriffe zu bieten. Wie der AHN wurde die Flak 37 an allen Fronten eingesetzt. Sie war bis zum Ende des Krieges im Einsatz und bekam für den Bodenkampf sogar eine panzerbrechende Munition.

produits jusque 1944, qui servent sur tous les fronts comme véhicules de transport.

● Le canon anti-aérien de 37mm était un pilier de l'équipement des troupes allemandes durant la 2^{ème} G.M. Il apparut en 1934 (Flak 18), et deux ans plus tard fut remplacé par le Flak 36 amélioré. Après d'autres améliorations, tel un système de visée Seitz, en 1937 il devint le Flak 37. Tirant des chargeurs de six obus à la cadence maxi de 160 obus à la minute (standard 80), il était déployé dans les unités anti-aériennes de la Luftwaffe pour contrer les avions alliés évoluant à basse altitude. Comme le AHN, le Flak37 fut employé sur beaucoup de fronts. Il resta en service jusqu'à la fin de la guerre, même utilisé pour le tir d'obus perforants sur des cibles terrestres.

を開始。全長6.35m、全幅2.4mで最高速度は70km/hを発揮しました。AHNは1944年までに約4,000輛が生産されてドイツ軍各部隊に配備。ロシア戦線からイタリア戦線、北西ヨーロッパ戦線まで貨物や兵員の輸送、火砲の牽引などに使用されました。

● 3.7cm対空機関砲37型：大戦中のドイツ軍を代表する対空火器が3.7cm対空機関砲です。1934年に制式化された18型に続いて、1936年には機関部などに改良が施された36型が登場。この36型が装備していた手動式照準器を先進的なカール・ツァイス社製のゼンマイ動力付き照準器に換装したのが37型です。6発クリップ弾倉を使用して発射速度は最大毎分160発、通常時80発という性能を備え、低空攻撃してくる連合軍の戦闘爆撃機に対して威力を発揮。空軍高射砲部隊などに配備されたFlak37は幅広い戦線に対空防衛に活用されたのはもとより、大戦末期には先込め式の柄付徹甲榴弾も用意され、地上戦でも大きな働きを見せました。

READ BEFORE ASSEMBLY

注意 ●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てるときは、保護者の方もお読みください。また接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売) ●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用するときには換気に十分注意してください。●小さなお子様のいる所での作業はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。●部品の先端が尖っている場合があります。取り扱いに注意してください。

VORSICHT ●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben. ●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht. ●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden. ●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kindern darf keine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich Plastiktüten über den Kopf zu ziehen. ●Einige Teile haben scharfe Kanten. Passen Sie bei der Benutzung entsprechend auf.

PRECAUTIONS ●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte. ●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure. ●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène. ●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête. ●Certains pièces du modèle ont des rebords acérés. Manipuler avec précaution.

CAUTION ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model. ●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury. ●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only. ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths or pull vinyl bags over their heads. ●Some parts have sharp edges. Take care when handling.

RECOMMENDED TOOLS

《用意する工具》 Recommended tools Benötigtes Werkzeug Outillage nécessaire

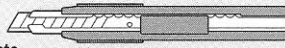
接着剤 (プラスチック用)
Cement
Kleber
Colle



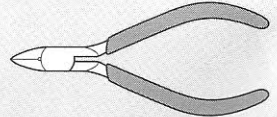
ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précettes



ナイフ
Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modéliste



ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



PAINTS REQUIRED

●塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

- TS-3 ●ダークイエロー / Dark yellow / Dunkelgelb / (XF-60) Jaune foncé
- X-5 ●グリーン / Green / Grün / Vert
- X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge
- X-8 ●レモンイエロー / Lemon yellow / Zitronengelb / Jaune citron
- X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier

- X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
- XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
- XF-2 ●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat
- XF-15 ●フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben / Matt / Chair mate
- XF-50 ●フィールドブルー / Field blue / Feldblau / Bleu campagne
- XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé

- XF-63 ●ジャーマングレイ / German grey / Deutsches Grau / Gris panzer
- XF-64 ●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun
- XF-65 ●フィールドグレイ / Field grey / Feldgrau / Gris campagne
- XF-84 ●ダークアイアン (腹帯色) / Dark iron / Dunkels Eisen / Fer foncé
- XF-85 ●ラバーブラック / Rubber black / Gummischwarz / Noir caoutchouc

ASSEMBLY



- 組立説明図の中で塗装指示のない部品はTS-3(XF-60)で塗装します。
- When no color is specified, paint the item with TS-3(XF-60).
- Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit TS-3(XF-60) bemalen.
- Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre en TS-3 (XF-60).

★組み立てる前にP15, P16を参考にAまたはBのどちらか1つ選んでください。
★Select one from A and B referring to page 15 and 16.
★Unter Beachtung von Seite 15 und 16 kann zwischen A und B gewählt werden.
★En choisir un entre A et B en se référant à la page 15 et 16.

A ドイツ空軍所属車輛
Luftwaffe

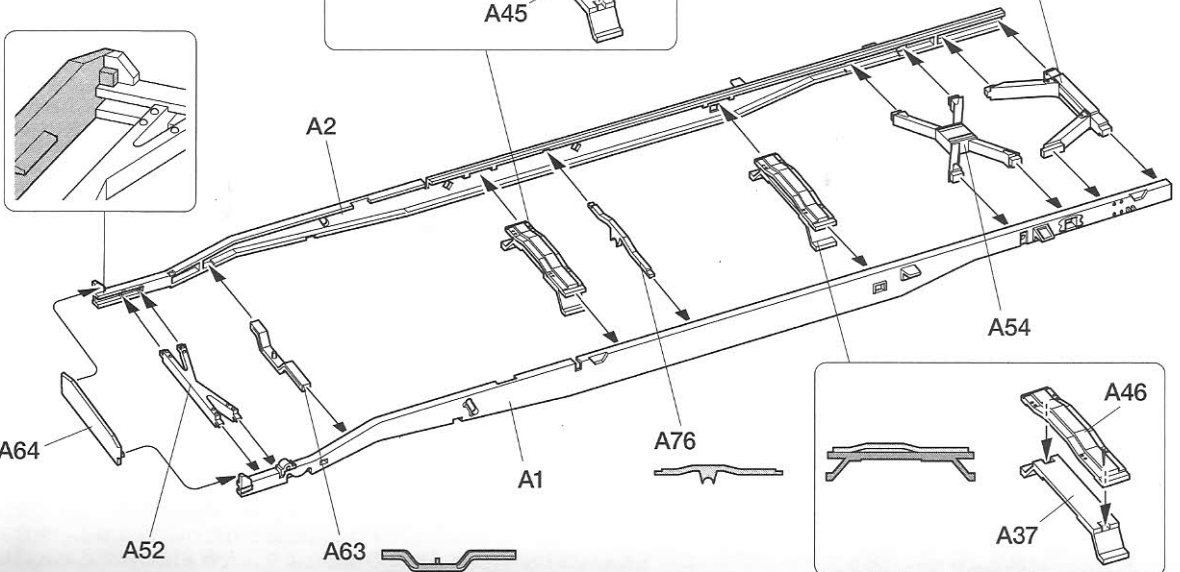
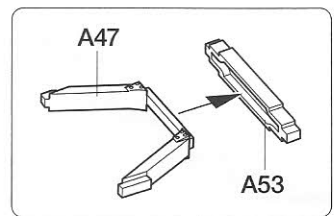
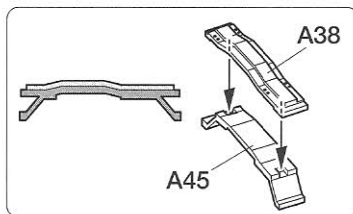
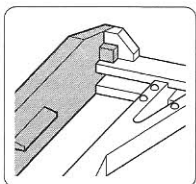
B ドイツ陸軍 第6戦車師団所属車輛
Wehrmacht, 6th Panzer Division

3.5 TON TRUCK AHN

《使わない部品》 Not used. A7, A13, A14, A81, A86, A87.
Nicht verwenden. / Non utilisées.

1 シャーシの組み立て Chassis Châssis

- ★部品の取り付け向きに注意。
- ★Note direction.
- ★Auf die Richtung achten.
- ★Noter le sens.

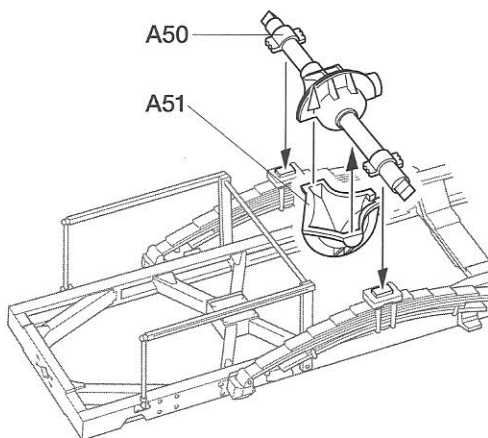
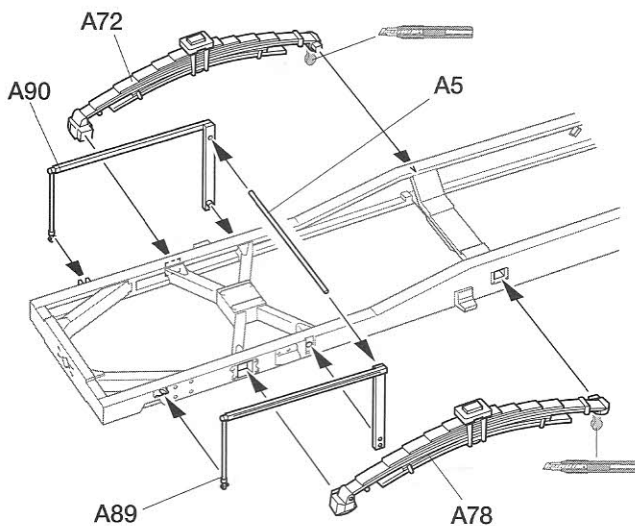


2 デファレンシャルの取り付け
Attaching differential
Differential-Einbau
Mise en place du différentiel

指示の部分を切り取ります。
Cut off.
Wegschneiden.
Découper.

《A5》

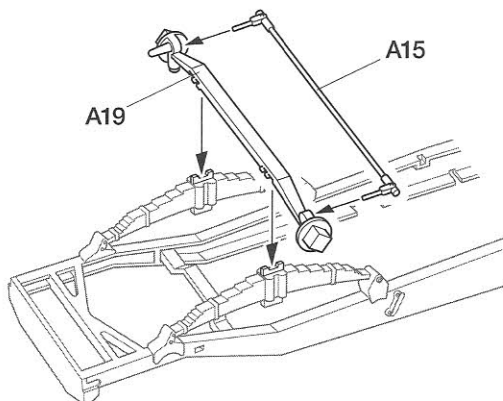
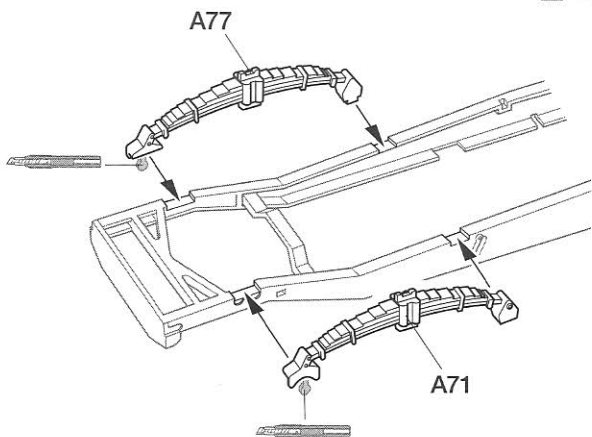
《A89, A90》



3 ステアリングリンクエッジの組み立て
Steering linkage
Lenkgestänge
Renvoi de direction

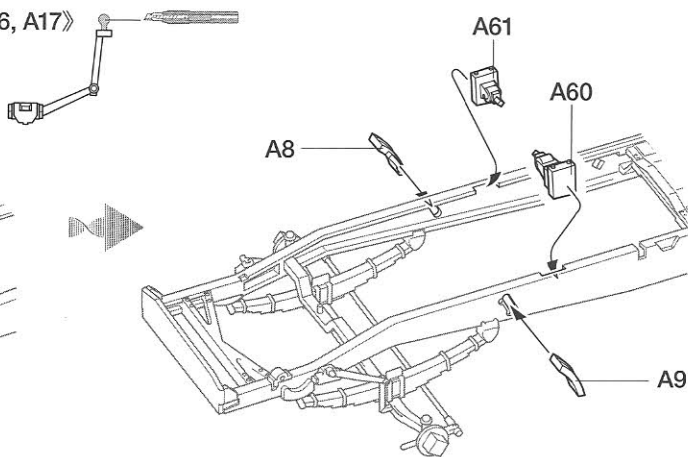
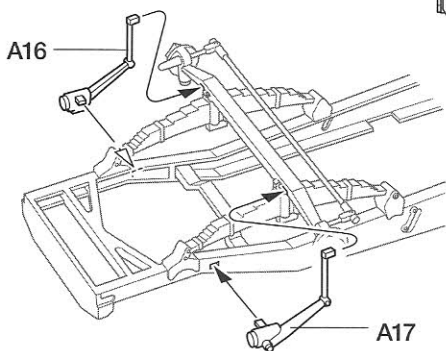
《A15》

《A19》

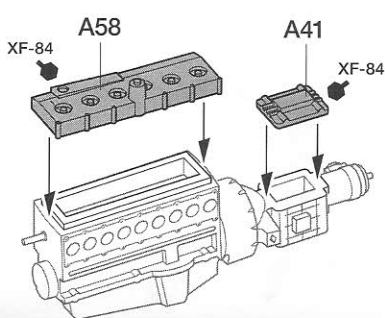
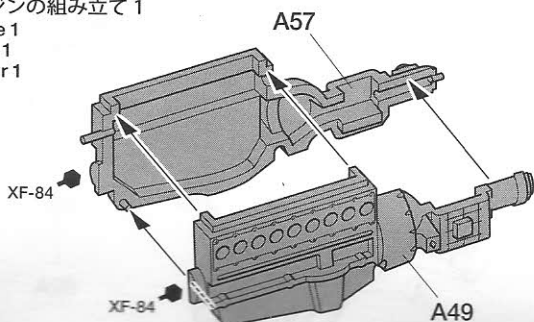


4 エンジンマウントの取り付け
Attaching engine mounts
Anbau der Motor-Halterungen
Fixation des supports moteur

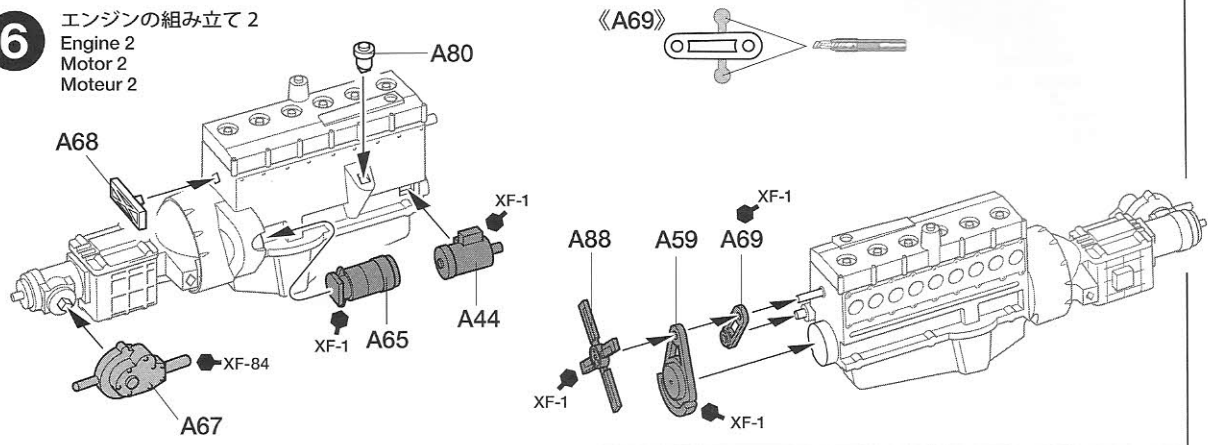
《A16, A17》



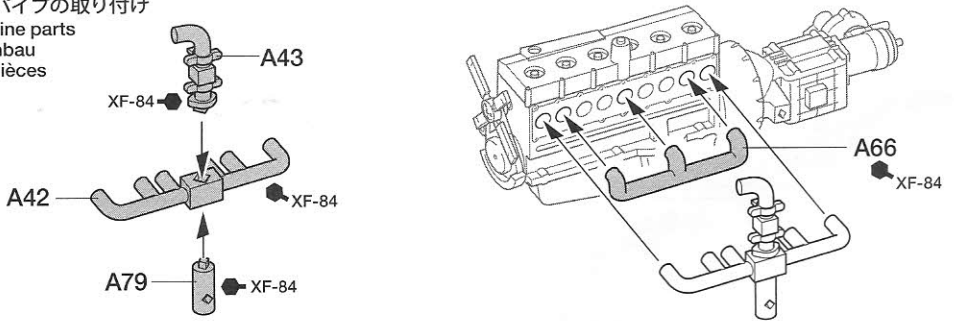
5 エンジンの組み立て 1
Engine 1
Motor 1
Moteur 1



6 エンジンの組み立て 2
Engine 2
Motor 2
Moteur 2



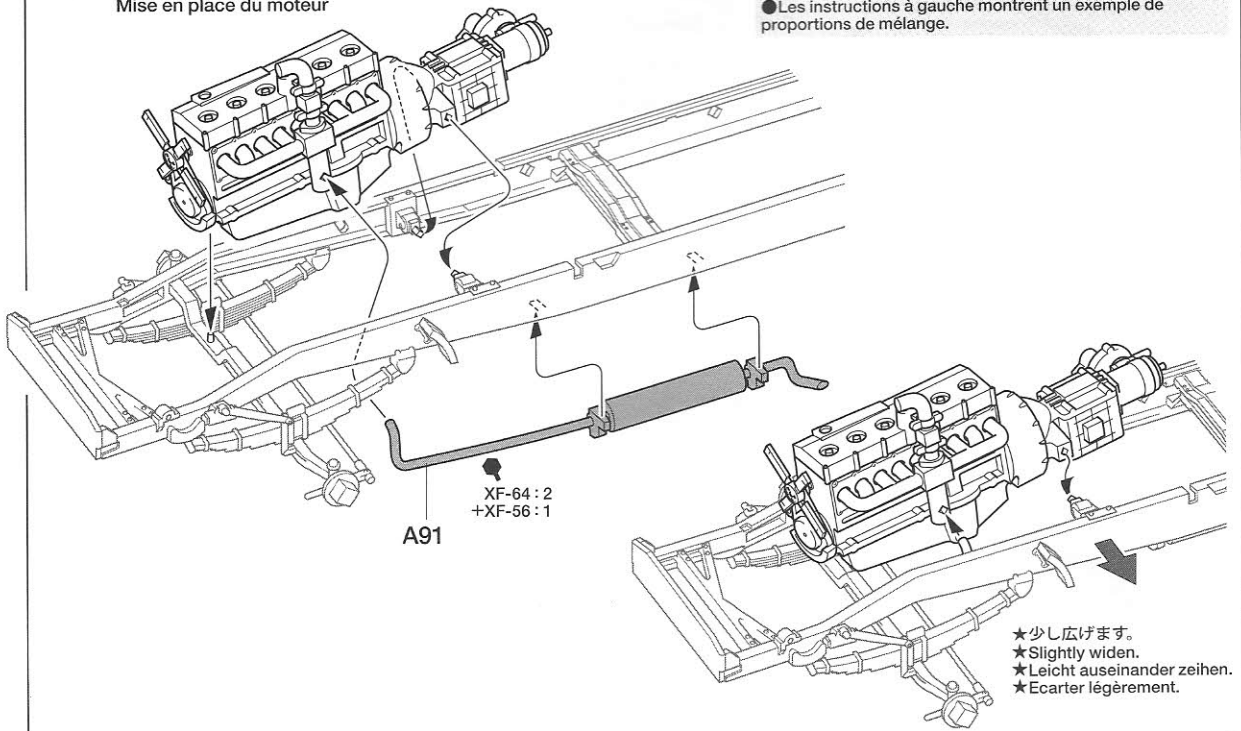
7 エキゾーストパイプの取り付け
Attaching engine parts
Motorteile-Einbau
Fixation des pièces
du moteur



8 エンジンの取り付け
Attaching engine
Motor-Einbau
Mise en place du moteur

■混合色について
(例) XF-64 : 2
+XF-56 : 1

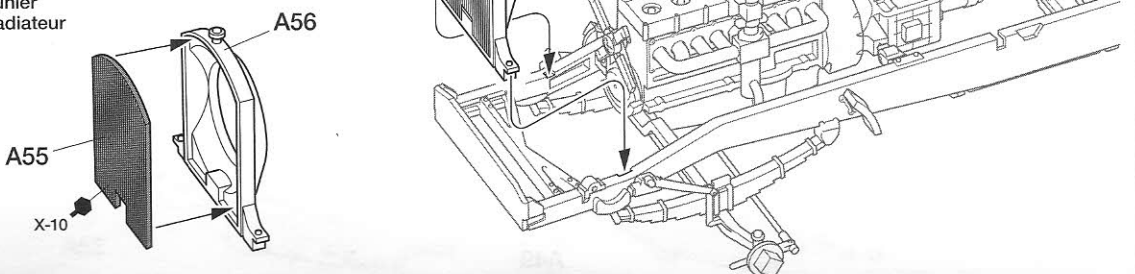
●左記の場合は、各色を2:1の比率で調色します。
●Left instruction shows example paint mixing ratio.
●Die Anleitung auf der linken Seite zeigt ein Beispiel für das Mischungsverhältnis der Farben an.
●Les instructions à gauche montrent un exemple de proportions de mélange.



★少し広げます。
★Slightly widen.
★Leicht auseinander zeihen.
★Ecarter légèrement.

9 ラジエターの取り付け
Attaching radiator
Anbringung des Kühlers
Fixation du radiateur

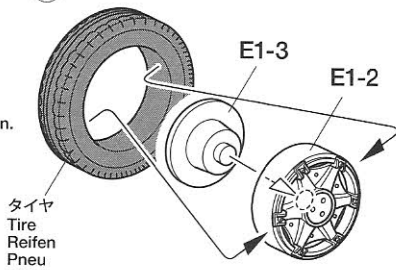
《ラジエター》
Radiator
Kühler
Radiateur



10 《フロントタイヤ》 A

Front wheels
Vorderräder
Roues avant

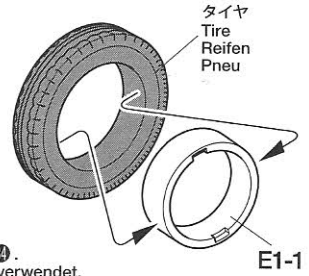
- ★2個作ります。
- ★Make 2.
- ★2 Satz anfertigen.
- ★Faire 2 jeux.



《スペアタイヤ》 B

Spare tires
Ersatzreifen
Roue de secours

- ★2個作ります。
- ★Make 2.
- ★2 Satz anfertigen.
- ★Faire 2 jeux.

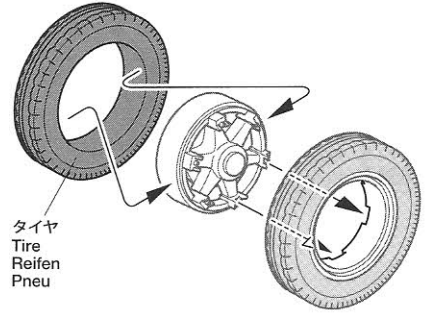
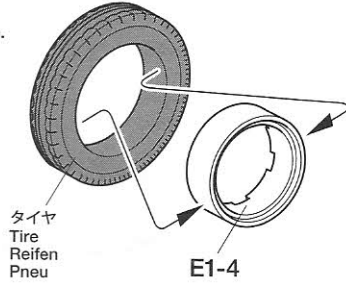
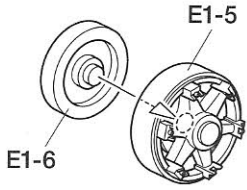


- ★1つは ⑩ で使用します。
- ★One is attached in Step ⑩.
- ★Eines wird in Schritt ⑩ verwendet.
- ★Une est fixée à l'étape ⑩.

《リヤタイヤ》 C

Rear wheels
Hinterräder
Roues arrière

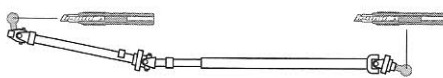
- ★2個作ります。
- ★Make 2.
- ★2 Satz anfertigen.
- ★Faire 2 jeux.



11 スペアタイヤの取り付け

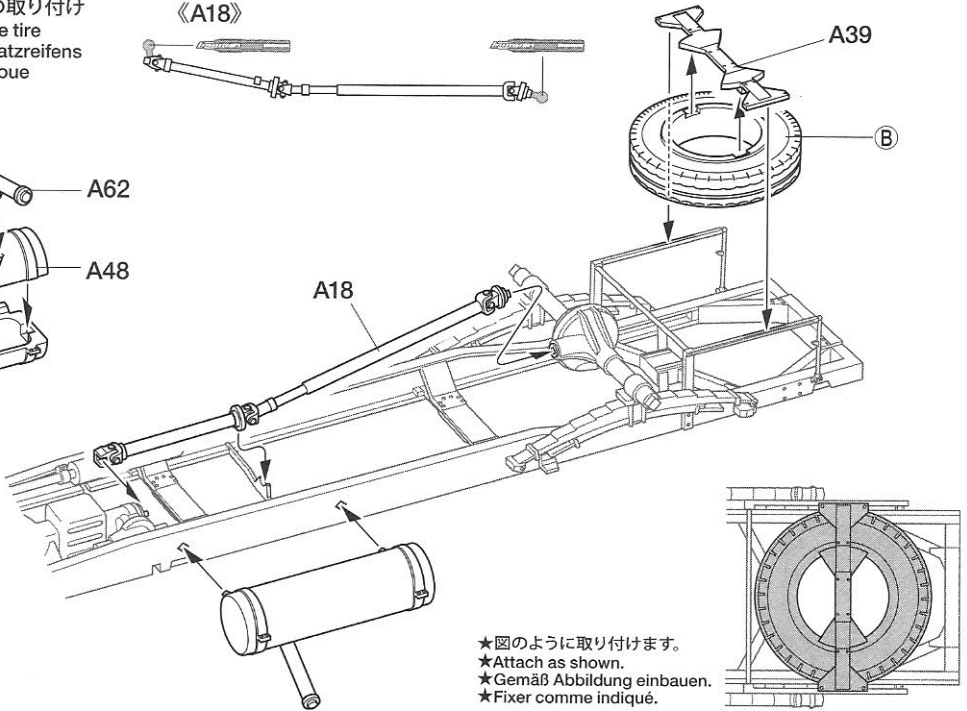
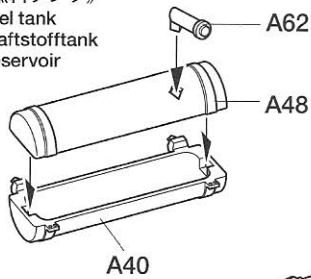
Attaching spare tire
Anbau des Ersatzreifens
Fixation de la roue de secours

《A18》

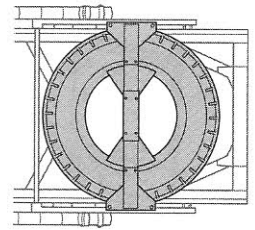


《燃料タンク》

Fuel tank
Kraftstofftank
Réservoir



- ★図のように取り付けます。
- ★Attach as shown.
- ★Gemäß Abbildung einbauen.
- ★Fixer comme indiqué.



12 タイヤの取り付け

Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roués

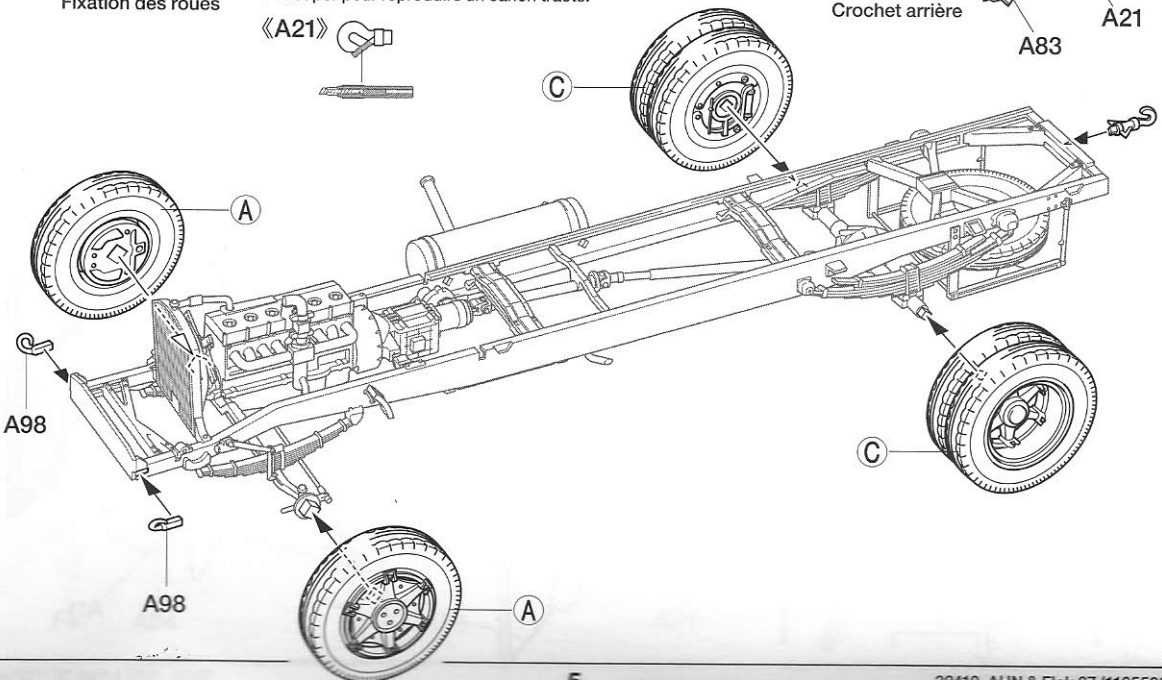
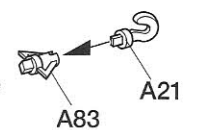
- ★牽引状態を再現する場合は切り取ります。
- ★Cut when depicting towed gun.
- ★Abschneiden, wenn die Kanone gezogen wird.
- ★Couper pour reproduire un canon tracté.

《A21》



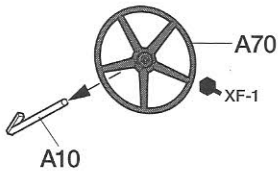
《リヤフック》

Rear hook
Hinterer Haken
Crochet arrière

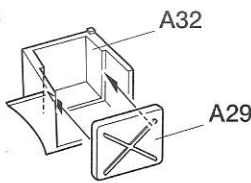


13

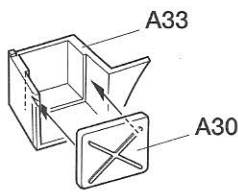
雑具箱の組み立て
Storage boxes
Staukästen
Caisses de rangement



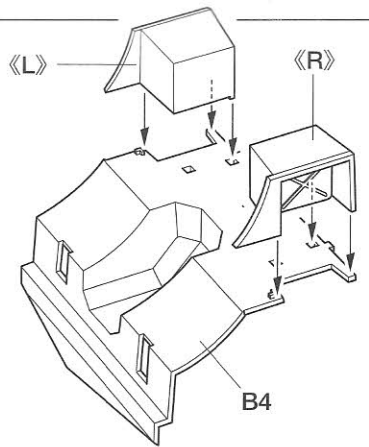
《L》



《R》



《L》



《R》

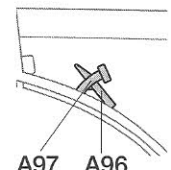
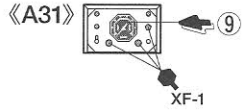
- ★図のように取り付けます。
- ★Attach as shown.
- ★Gemäß Abbildung einbauen.
- ★Fixer comme indiqué.

14

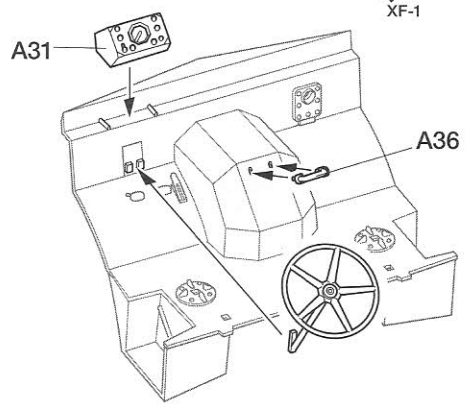
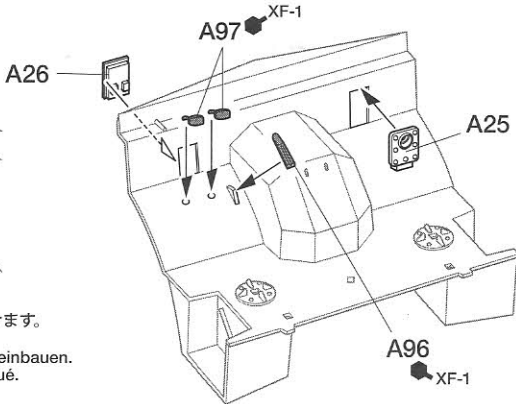
内装部品の取り付け
Attaching interior parts
Befestigung der Innenausstattung
Fixation des pièces intérieures



指示の番号のスライドマークをはります。
Number of decal to apply.
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
Numéro de la décalcomanie à utiliser.

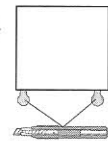


- ★図のように取り付けます。
- ★Attach as shown.
- ★Gemäß Abbildung einbauen.
- ★Fixer comme indiqué.

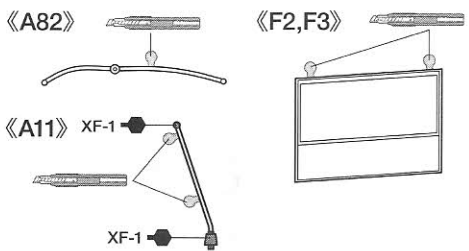
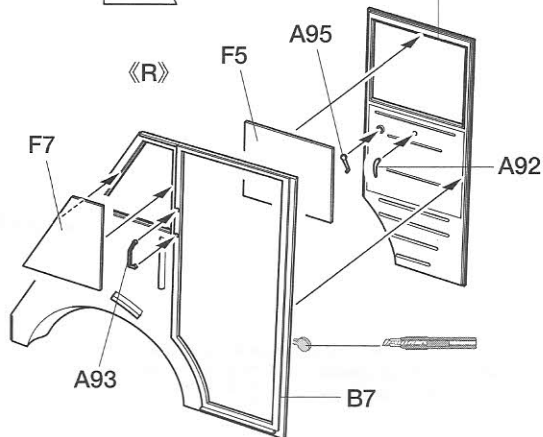
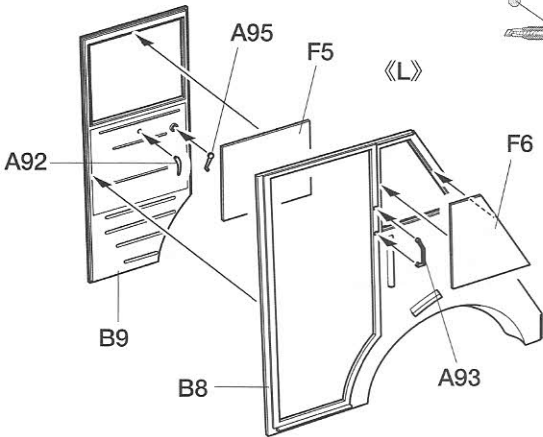
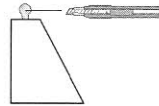
**15**

ドアの取り付け
Attaching doors
Türen-Einbau
Fixation des portières

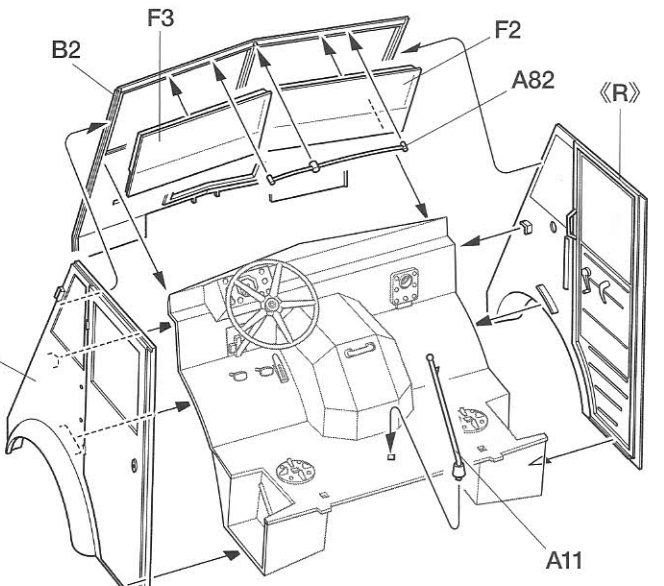
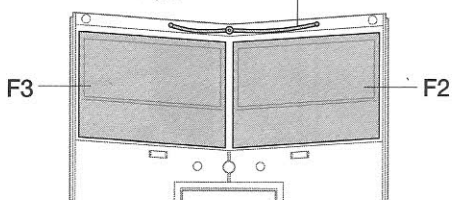
《F5》



《F6, F7》



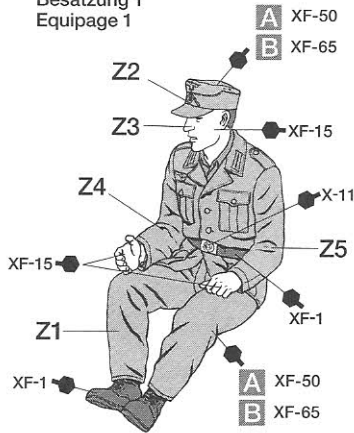
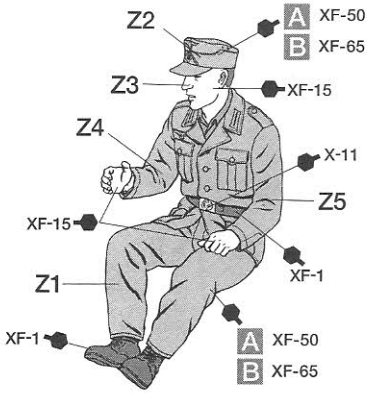
- ★図のように取り付けます。
- ★Attach as shown.
- ★Gemäß Abbildung einbauen.
- ★Fixer comme indiqué.



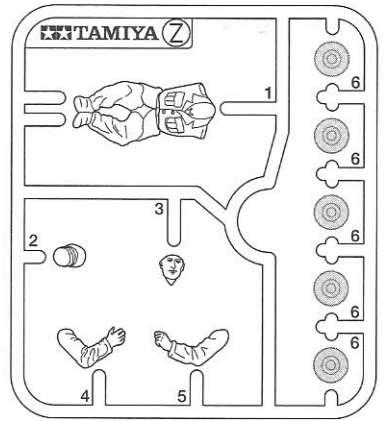
16

a 《ドライバー》
Driver figure
Fahrerfigur
Figurine du conducteur

b 《乗員1》
Crew 1
Besatzung 1
Equipage 1



使わない部品 / Not used.
Nicht verwenden. / Non utilisées.



17

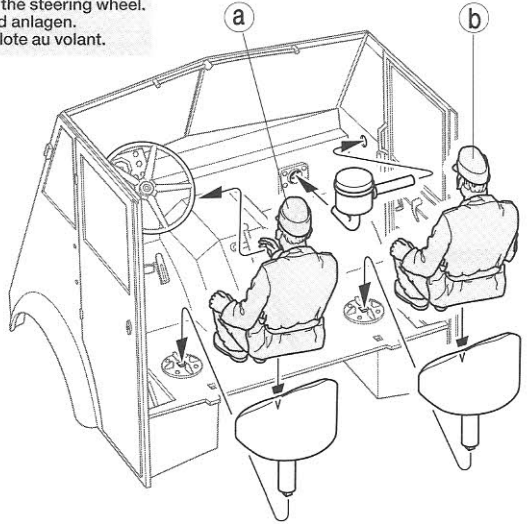
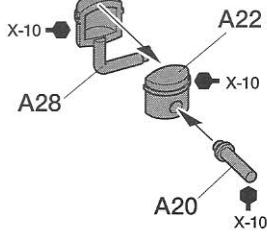
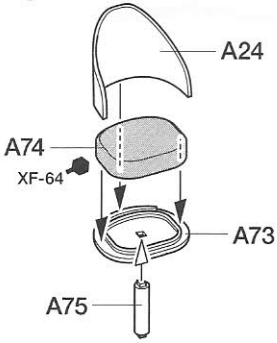
人形の取り付け
Attaching figures
Einbau der Figuren
Installation des figurines

注意!
NOTICE

★ハンドルに合わせて人形を取り付けます。
★Match driver's arm positions with the steering wheel.
★Die Arme des Fahrers ans Lenkrad anlagen.
★Adapter la position des bras du pilote au volant.

《シート》 ★2個作ります。
Seats ★Make 2.
Sitze ★2 Satz anfertigen.
Sièges ★Faire 2 jeux.

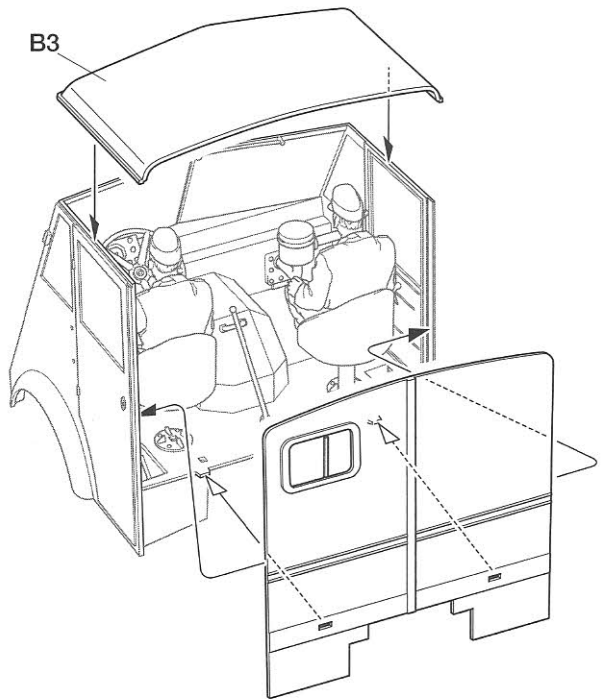
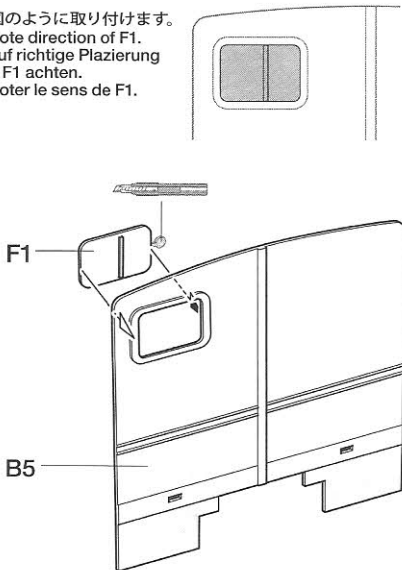
《エアクリナー》
Air cleaner
Luftfilter
Filtre à air



18

ルーフの取り付け
Attaching roof
Anbringung des Dachs
Fixation du toit

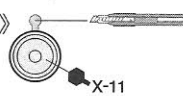
★図のように取り付けます。
★Note direction of F1.
★Auf richtige Platzierung von F1 achten.
★Noter le sens de F1.



19

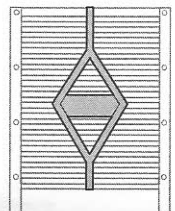
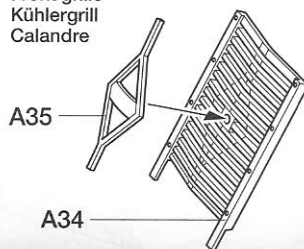
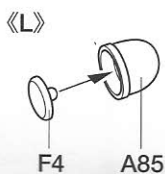
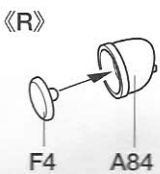
《ヘッドライト》
Headlights
Scheinwerfer
Phares

《A84, A85》



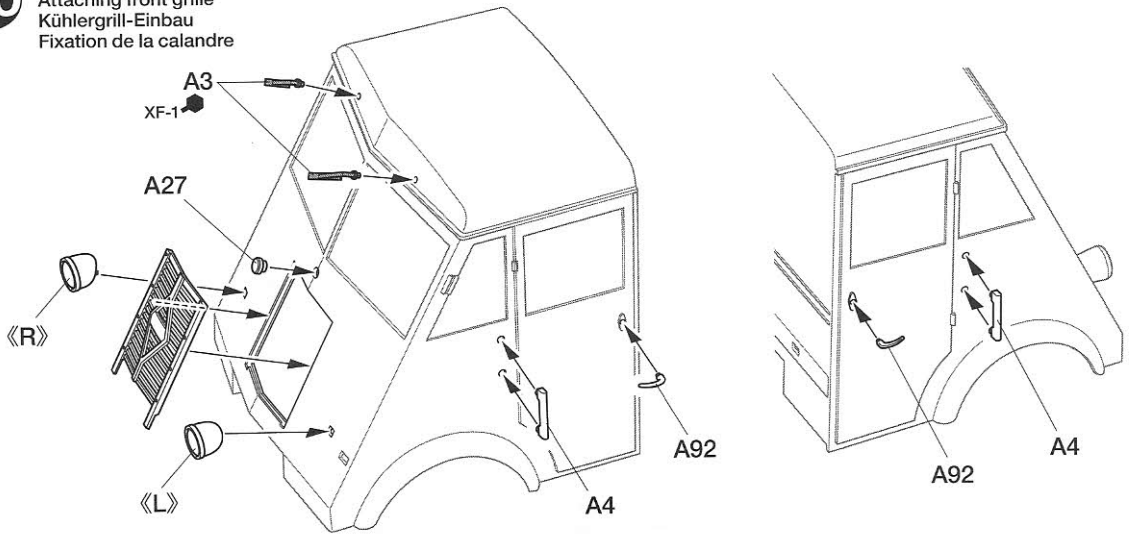
《グリル》
Front grille
Kühlergrill
Calandre

★図のように取り付けます。
★Attach as shown.
★Gemäß Abbildung einbauen.
★Fixer comme indiqué.



20

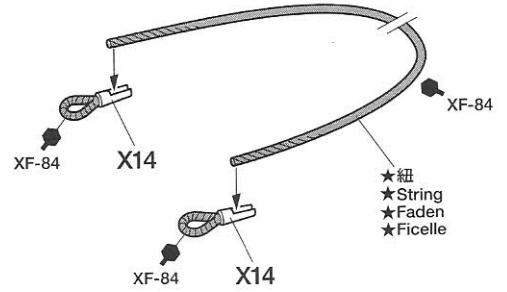
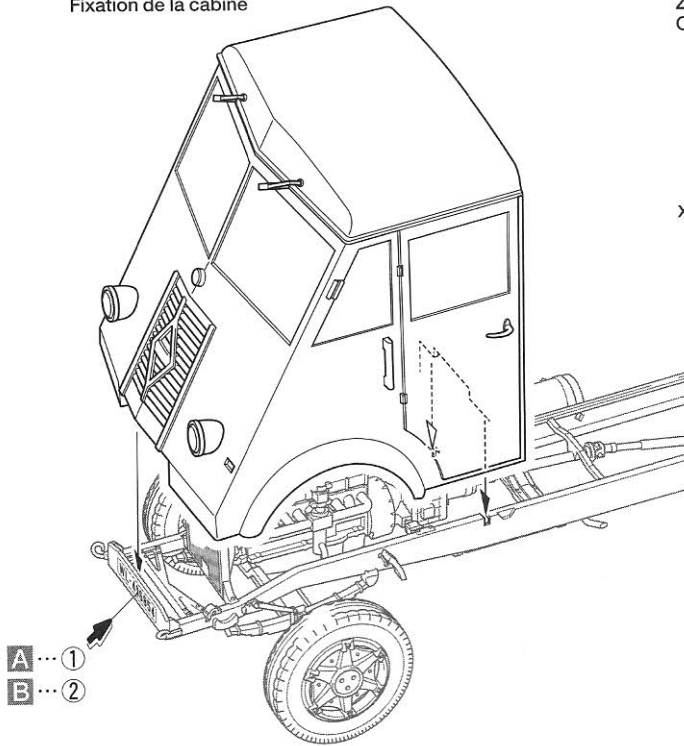
グリルの取り付け
 Attaching front grille
 Kühlergrill-Einbau
 Fixation de la calandre



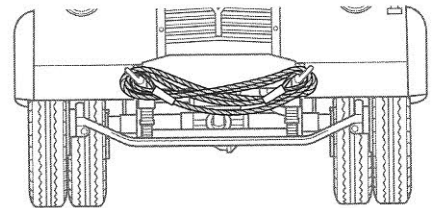
21

キャビンの取り付け
 Attaching cab
 Anbau der Kabine
 Fixation de la cabine

《ワイヤーロープ》
 Tow cable
 Zugseil
 Câble de remorquage



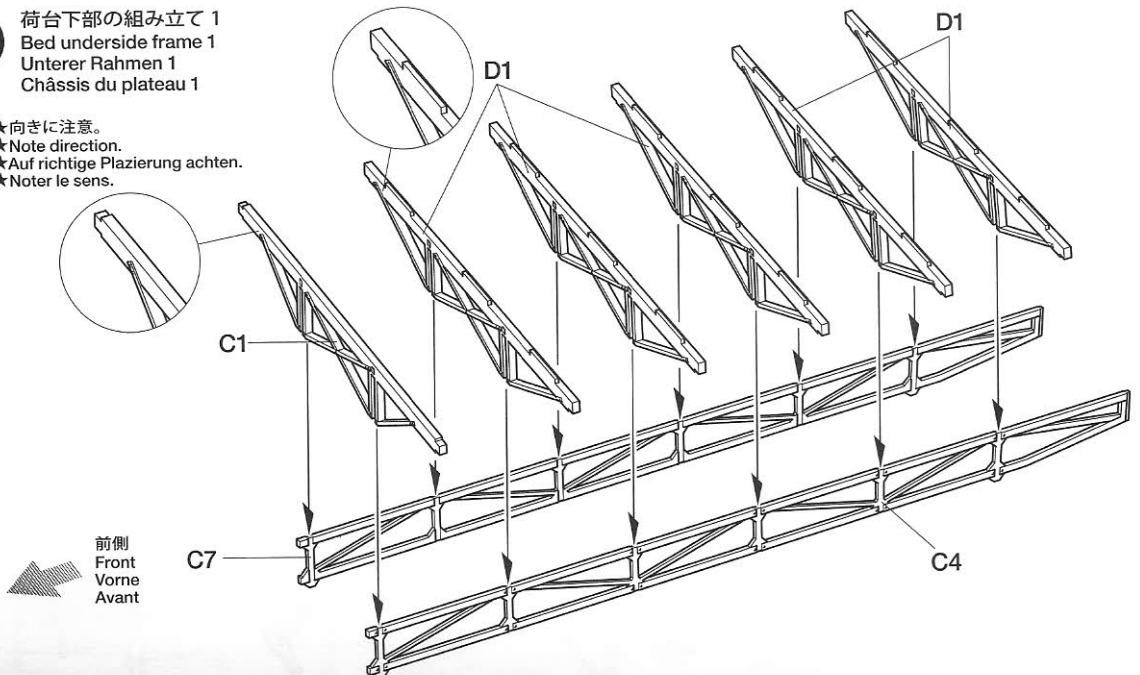
★図のように取り付けます。
 ★Attach as shown.
 ★Gemäß Abbildung einbauen.
 ★Fixer comme indiqué.



22

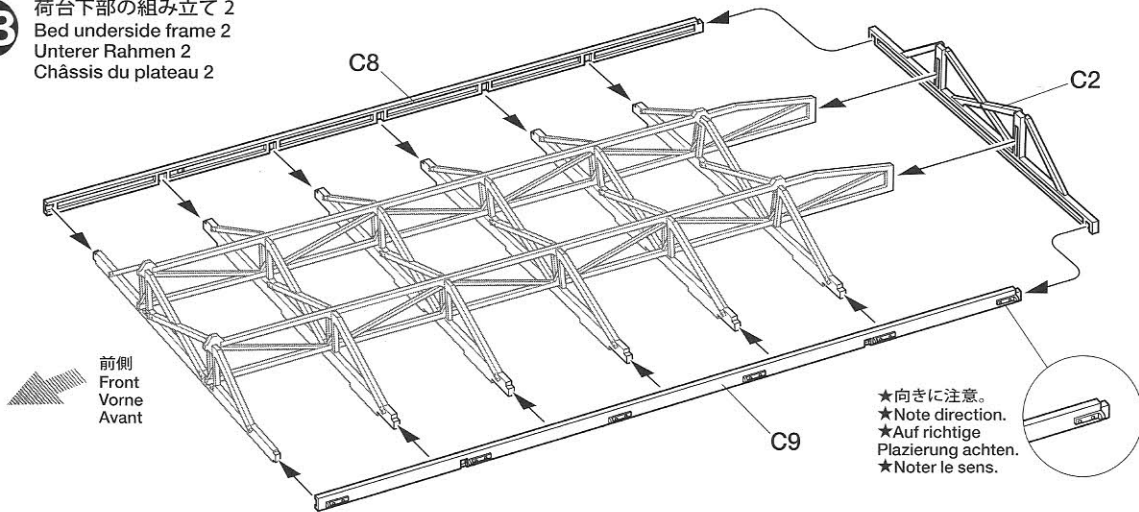
荷台下部の組み立て 1
 Bed underside frame 1
 Unterer Rahmen 1
 Châssis du plateau 1

★向きに注意。
 ★Note direction.
 ★Auf richtige Platzierung achten.
 ★Noter le sens.

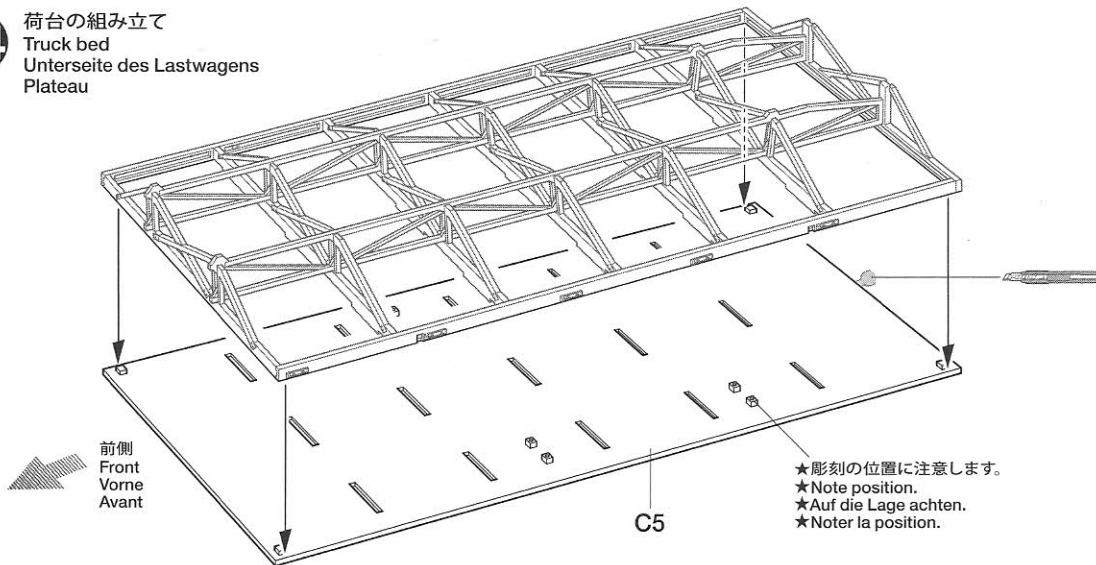


23

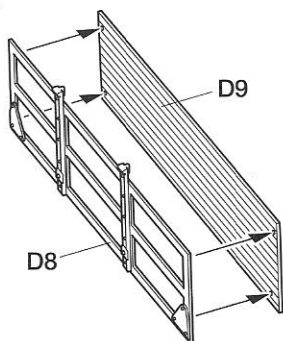
荷台下部の組み立て 2
 Bed underside frame 2
 Unterer Rahmen 2
 Châssis du plateau 2

**24**

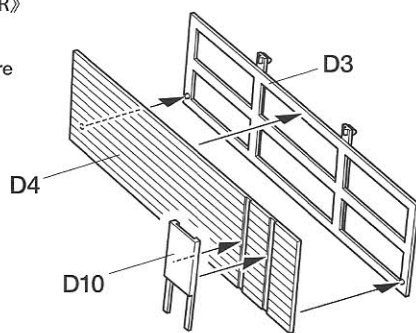
荷台の組み立て
 Truck bed
 Unterseite des Lastwagens
 Plateau

**25**

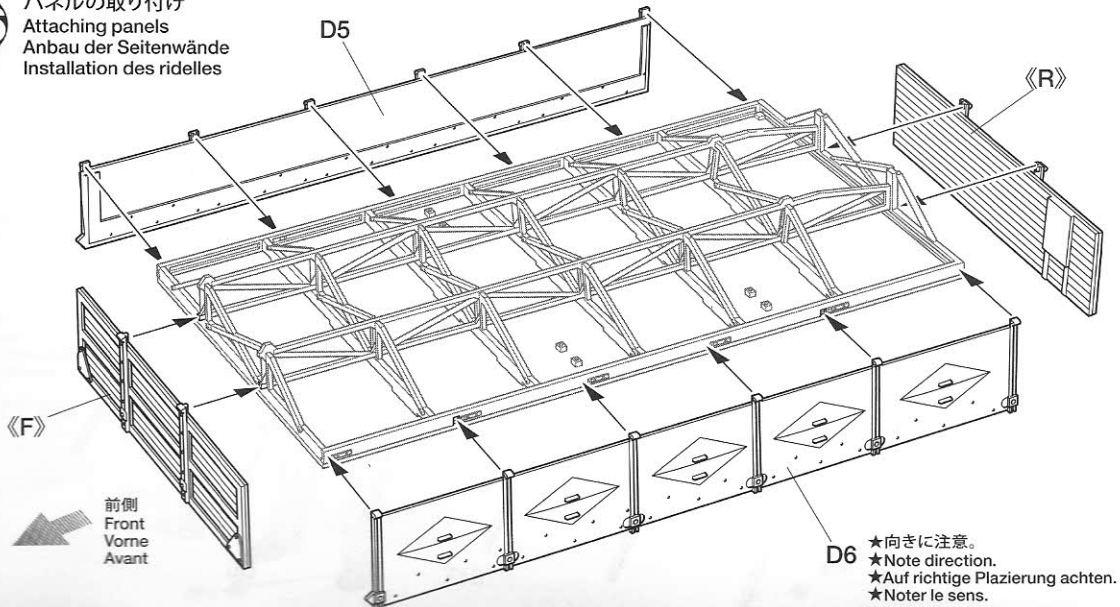
《フロントパネル：F》
 Front panel
 Stirnplatte
 Panneau avant



《リヤパネル：R》
 Rear panel
 Heckplatte
 Panneau arrière

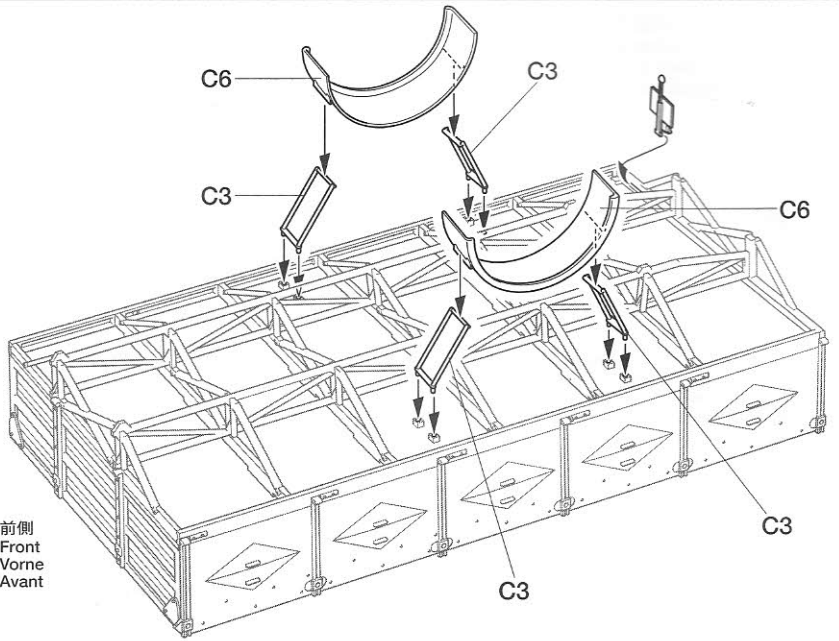
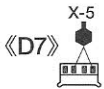
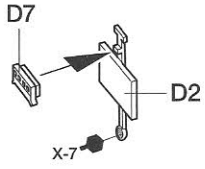
**26**

パネルの取り付け
 Attaching panels
 Anbau der Seitenwände
 Installation des ridelles



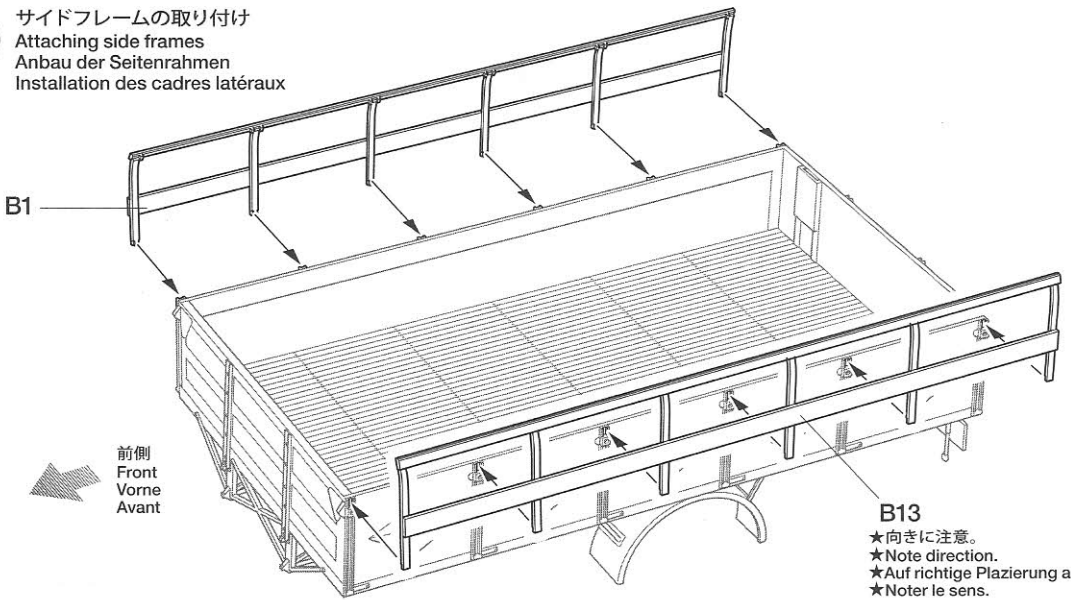
27 フェンダーの取り付け
Attaching fenders
Kotflügel-Einbau
Fixation des gardes-boue

《ナンバープレート》
License plate
Nummerschild
Plaque d'immatriculation



前側
Front
Vorne
Avant

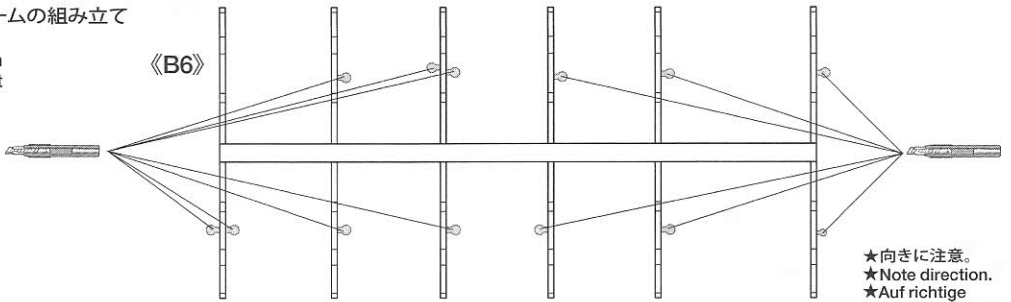
28 サイドフレームの取り付け
Attaching side frames
Anbau der Seitenrahmen
Installation des cadres latéraux



前側
Front
Vorne
Avant

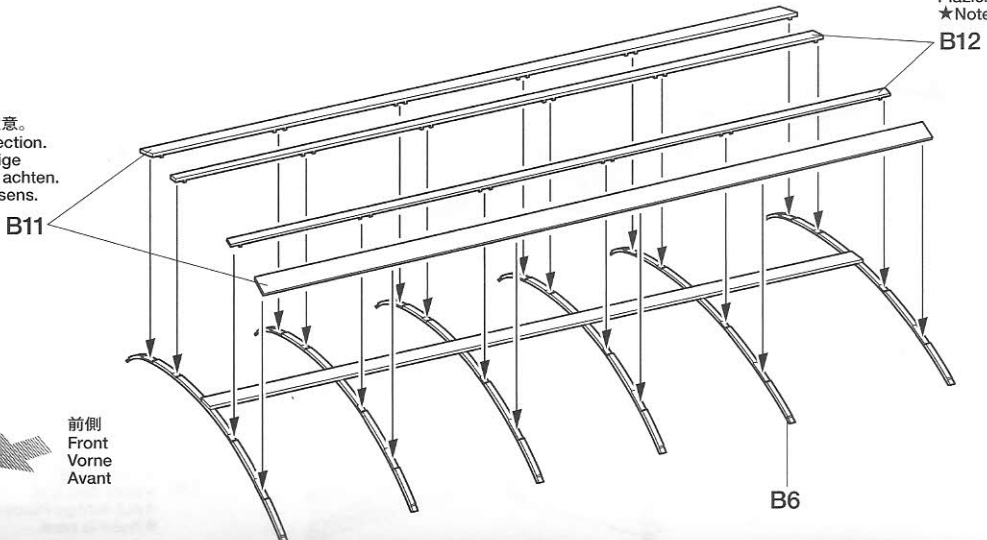
B13
★向きに注意。
★Note direction.
★Auf richtige Platzierung achten.
★Noter le sens.

29 ルーフフレームの組み立て
Roof frame
Dachrahmen
Cadre de toit



★向きに注意。
★Note direction.
★Auf richtige Platzierung achten.
★Noter le sens.

★向きに注意。
★Note direction.
★Auf richtige Platzierung achten.
★Noter le sens.

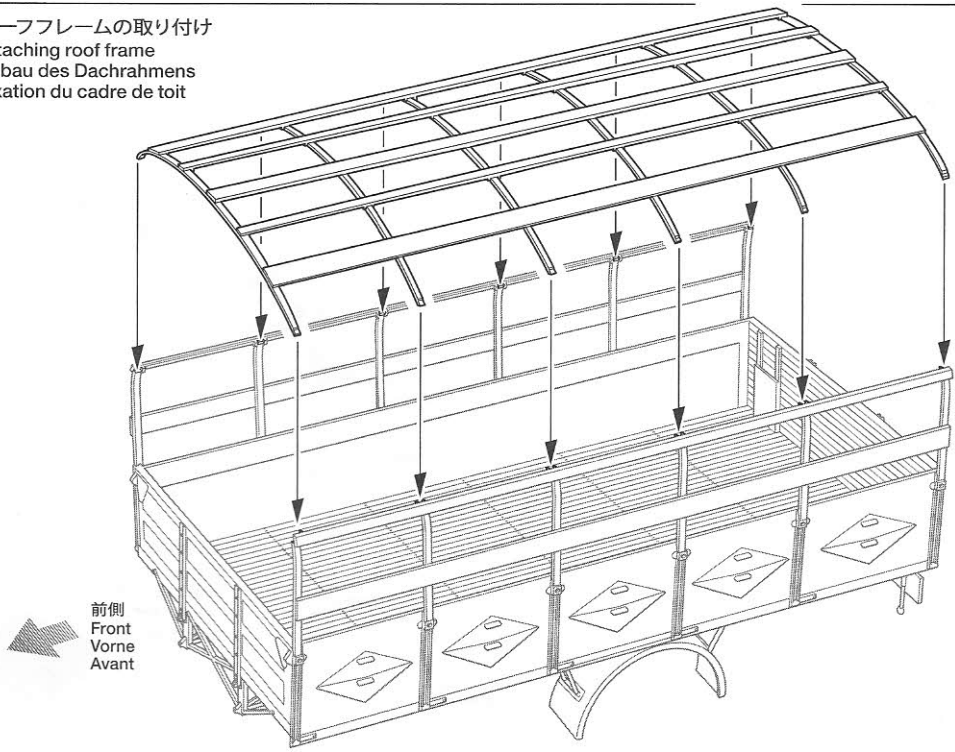


前側
Front
Vorne
Avant

B6

30

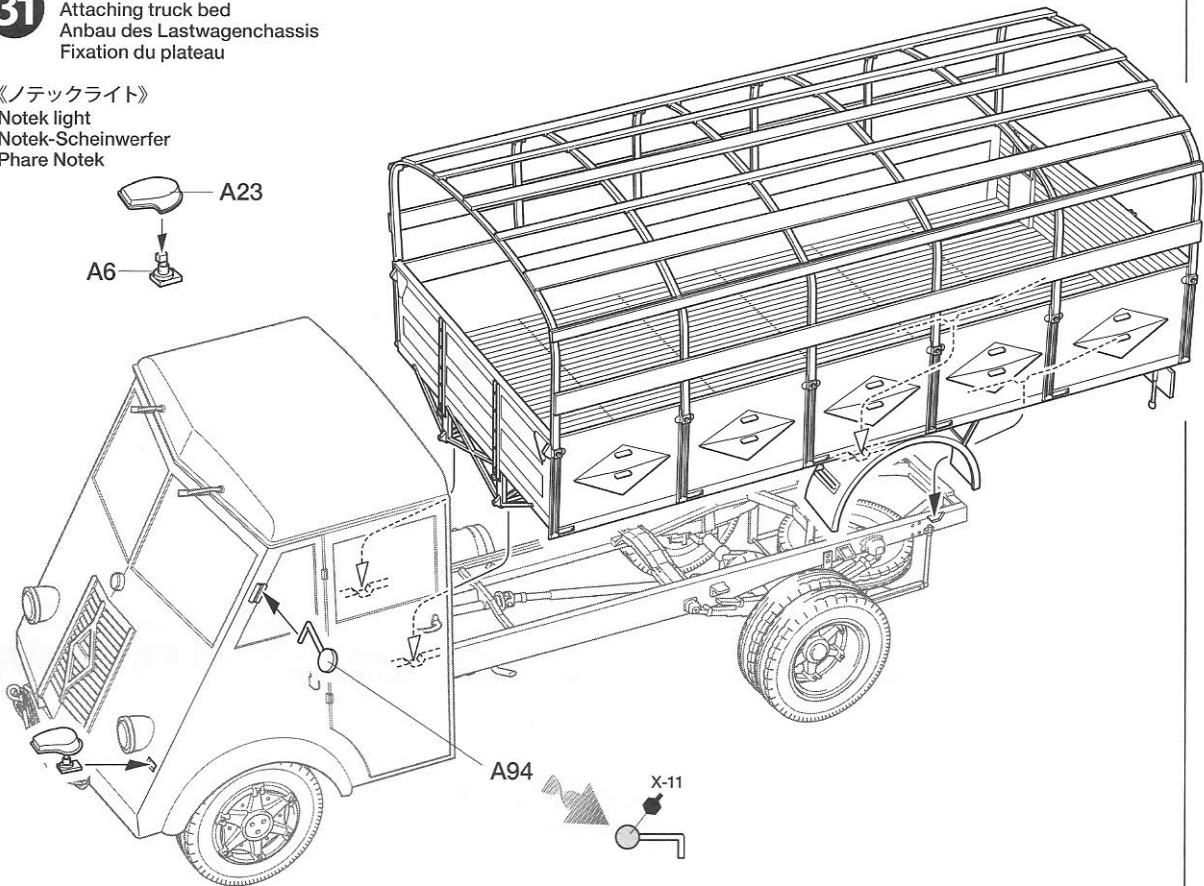
ルーフフレームの取り付け
 Attaching roof frame
 Anbau des Dachrahmens
 Fixation du cadre de toit



31

荷台の取り付け
 Attaching truck bed
 Anbau des Lastwagenchassis
 Fixation du plateau

《ノテックライト》
 Notek light
 Notek-Scheinwerfer
 Phare Notek

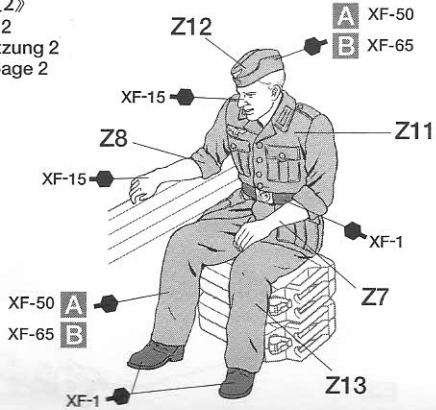


32

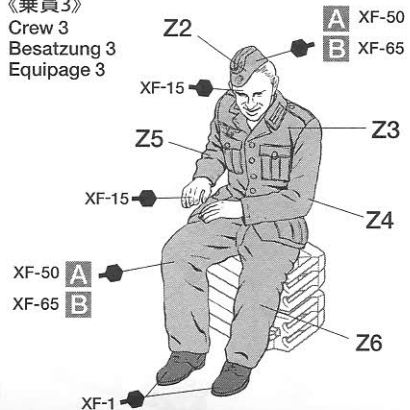
《乗員2》
 Crew 2
 Besatzung 2
 Equipage 2

不要部品……
 Not used.
 Nicht verwenden.
 Non utilisées.

Z1, Z9, Z10



《乗員3》
 Crew 3
 Besatzung 3
 Equipage 3

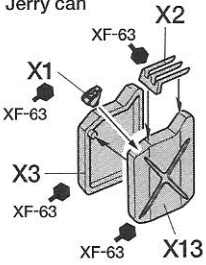


ACCESSORIES

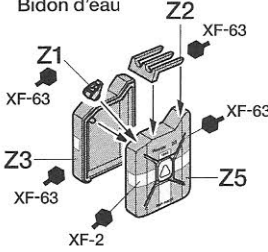
《使わない部品》 Not used. X4, X7, X8, X11, X12, Nicht verwenden. / Non utilisées. X15, X16, X17, Z7.

33 備品の組み立て Accessories Zubehör Accessoires

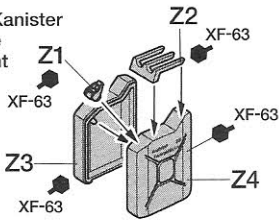
《ジェリカン》 Jerry can



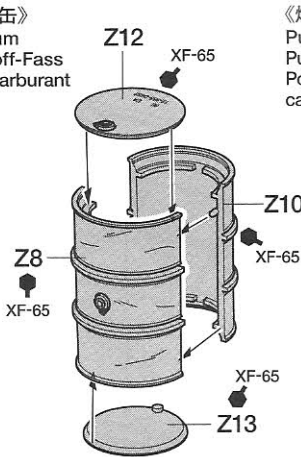
《水用ジェリカン》 Water can Wasser-Kanister Bidon d'eau



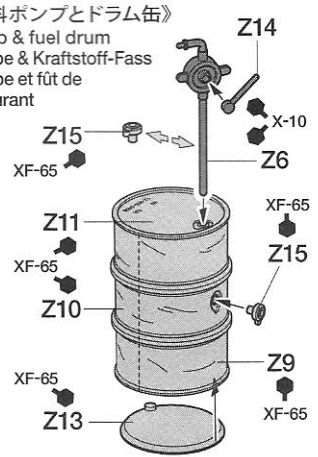
《燃料用ジェリカン》 Fuel can Benzin-Kanister Bidon de carburant



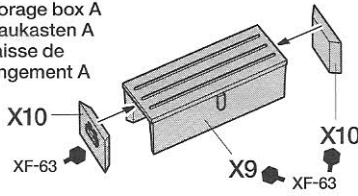
《ドラム缶》 Fuel drum Kraftstoff-Fass Fût de carburant



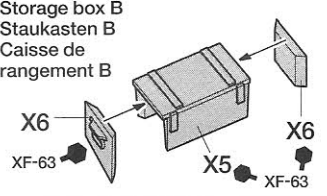
《燃料ポンプとドラム缶》 Pump & fuel drum Pumpe & Kraftstoff-Fass Pompe et fût de carburant



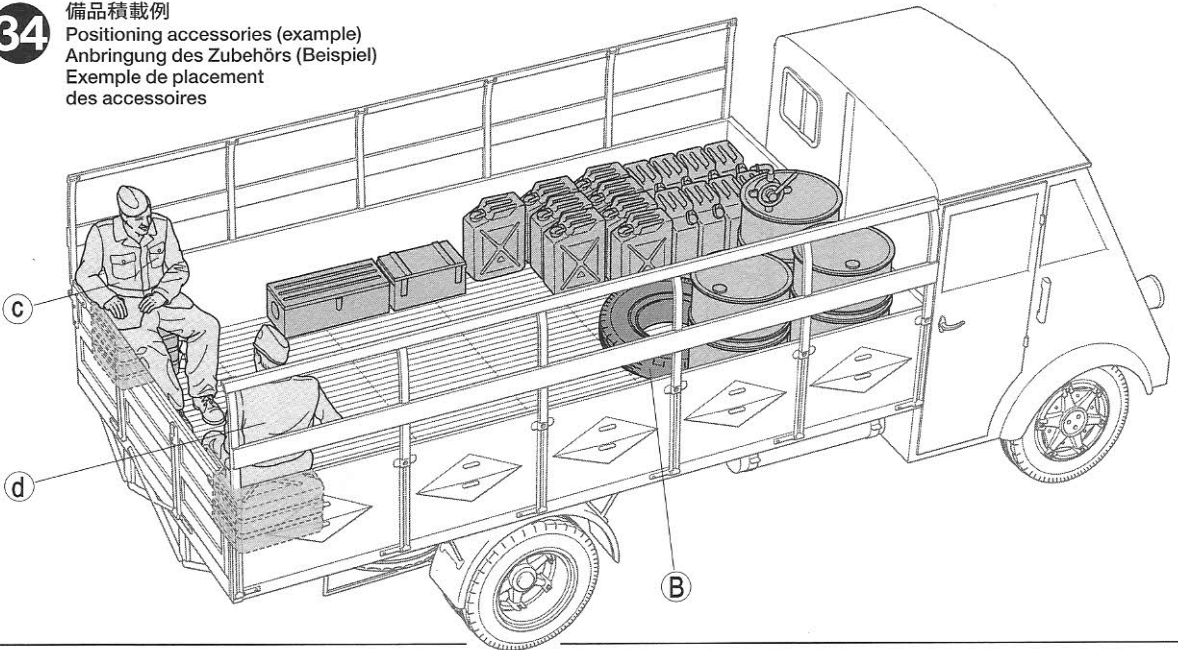
《雑具箱A》 Storage box A Staukasten A Caisse de rangement A



《雑具箱B》 Storage box B Staukasten B Caisse de rangement B



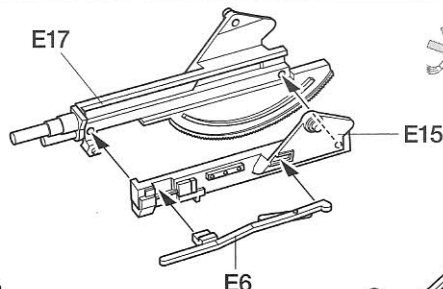
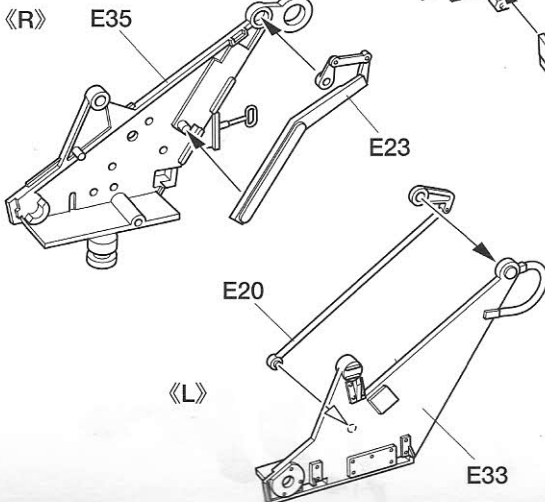
34 備品積載例 Positioning accessories (example) Anbringung des Zubehörs (Beispiel) Exemple de placement des accessoires



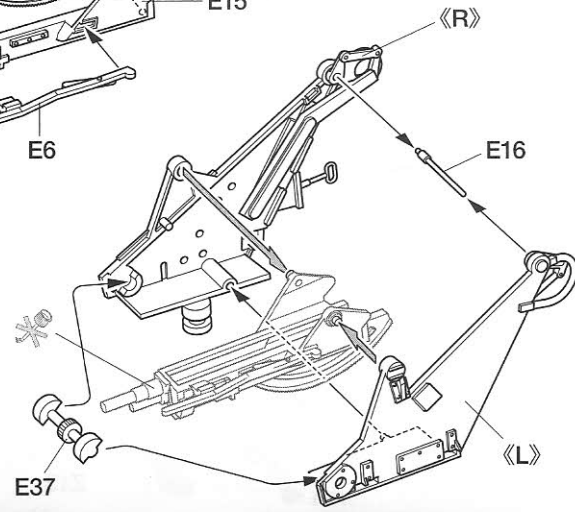
FLAK 37

《使わない部品》 Not used. A3, A13, A20, A21, A23. Nicht verwenden. / Non utilisées.

35 砲架の組み立て Gun mount Halterung der Kanone Affût



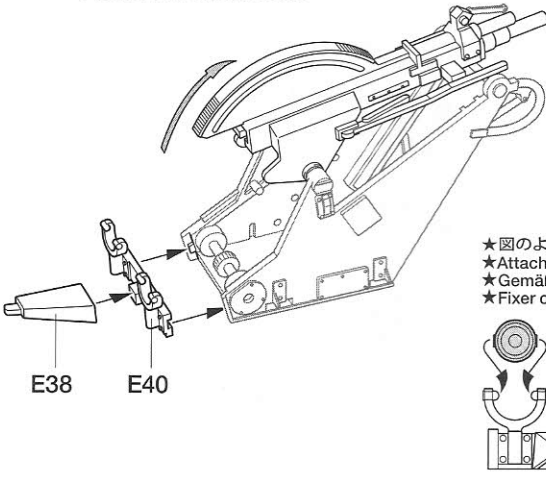
このマークの部品は接着しません。
Do not cement.
Nicht kleben.
Ne pas coller.



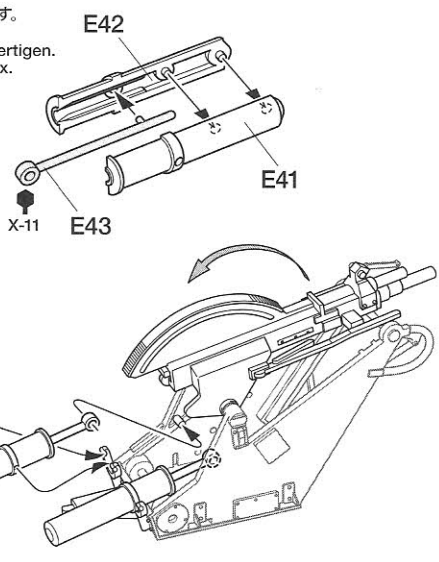
36

ダンパーの取り付け
Attaching dampers
Einbau der Stoßdämpfer
Fixation des amortisseurs

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



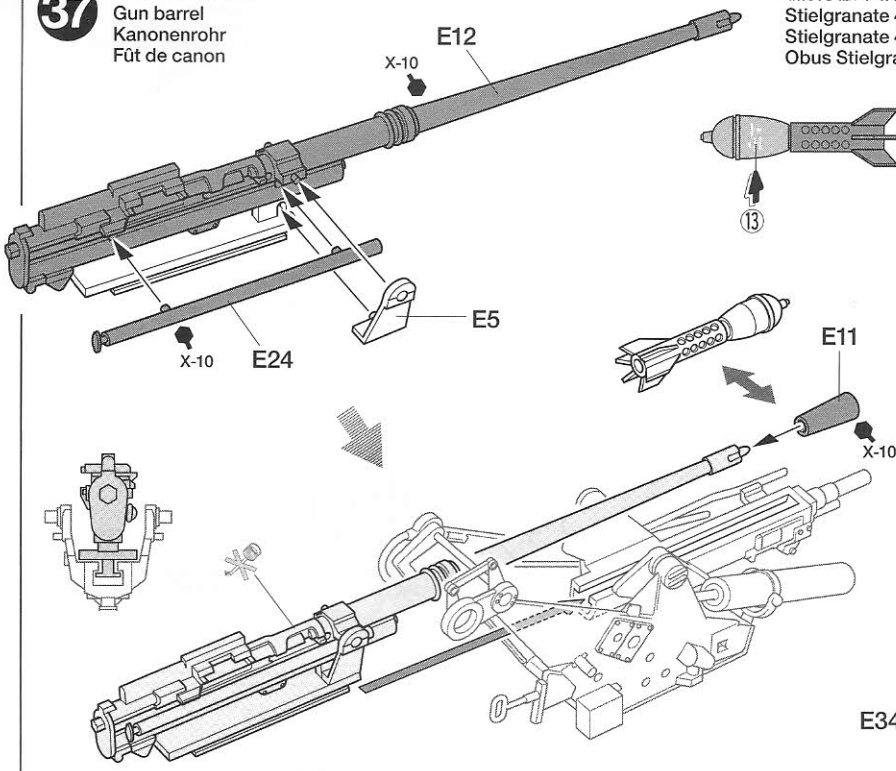
★図のように取り付けます。
★Attach as shown.
★Gemäß Abbildung einbauen.
★Fixer comme indiqué.



37

砲身の組み立て
Gun barrel
Kanonenrohr
Fût de canon

《柄付徹甲榴弾42型》
Stielgranate 42 round
Stielgranate 42
Obus Stielgranate 42

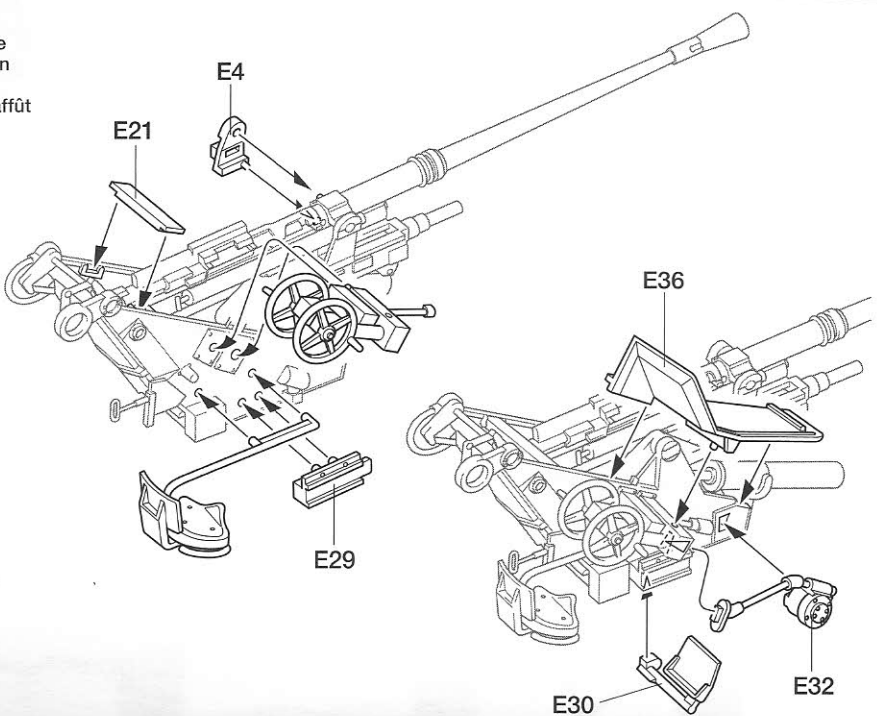
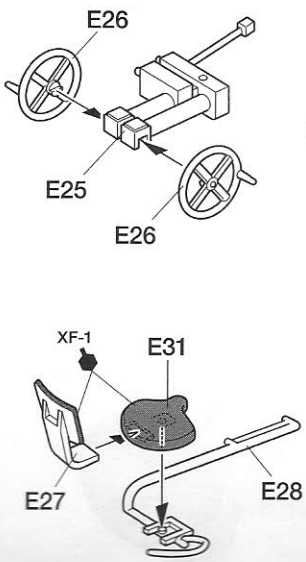


★徹甲榴弾を使う場合は④で弾倉を取り付けません。
★If using armor piercing round, do not attach shells at ④.
★Bei der Verwendung von panzerbrechender Munition, wird die Munition im Bauschritt ④ nicht verwendet.
★Si on utilise un obus perforant, ne pas fixer les obus en ④.



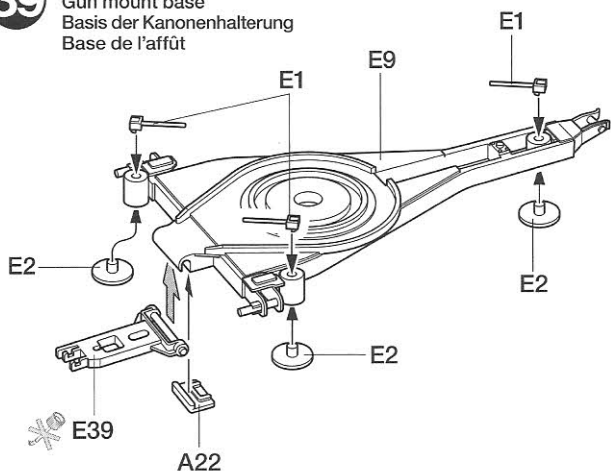
38

砲架ハンドルの取り付け
Attaching gun mount handle
Anbringen des Handgriffs an der Kanonenhalterung
Fixation de la poignée de l'affût



39

砲架台の組み立て
Gun mount base
Basis der Kanonenhalterung
Base de l'affût

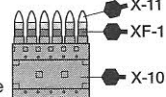


《炸烈弾 (E18)》
High explosive shells
Hochexplosive Granaten
Obus explosifs

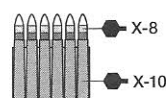
★どちらか選びます。
★Select either.
★Auswählen.
★Choisir l'une ou l'autre.

《徹甲弾 (E19)》
Armor piercing shells
Panzerbrechende Granaten
Obus perforants

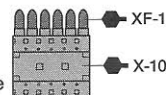
《上側》
Upper
Oberer
Supérieure



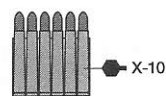
《下側》
Lower
Unterer
Inférieure



《上側》
Upper
Oberer
Supérieure

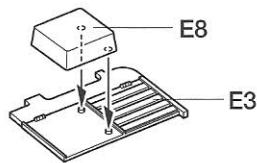


《下側》
Lower
Unterer
Inférieure

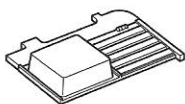


40

弾倉の取り付け
Attaching shells
Anbau der Munition
Fixation des obus



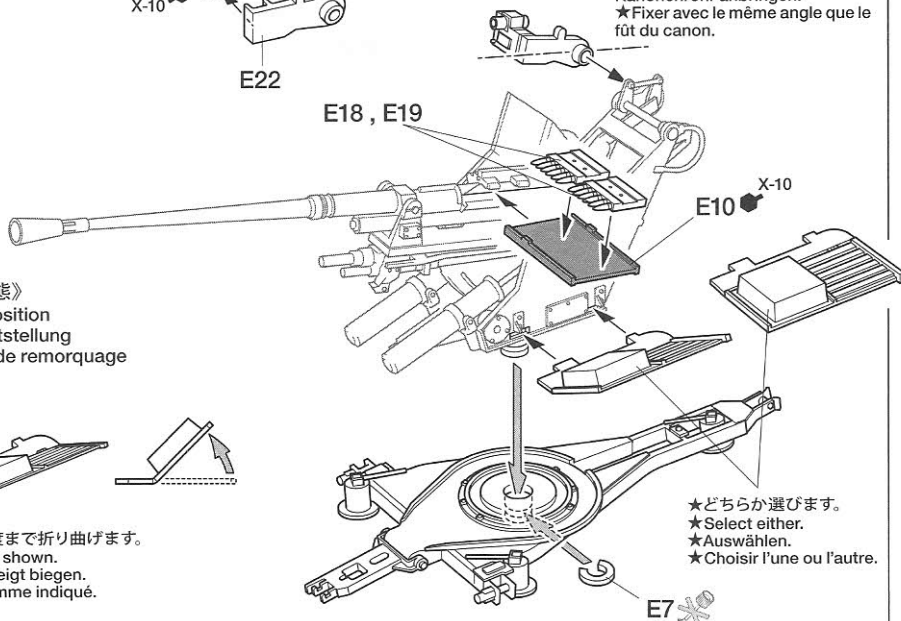
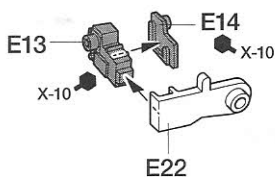
《射撃状態》
Firing position
Feuerstellung
Position de tir



《牽引状態》
Towed position
Transportstellung
Position de remorquage



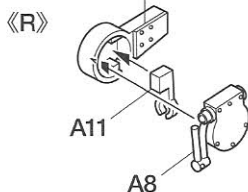
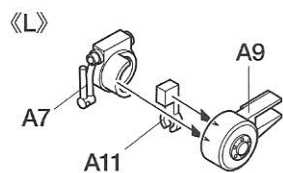
★図の角度まで折り曲げます。
★Bend as shown.
★Wie gezeigt biegen.
★Plier comme indiqué.



★どちらか選びます。
★Select either.
★Auswählen.
★Choisir l'une ou l'autre.

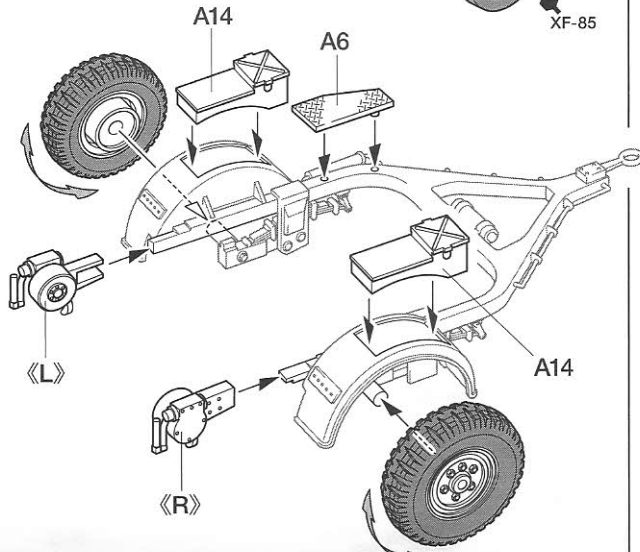
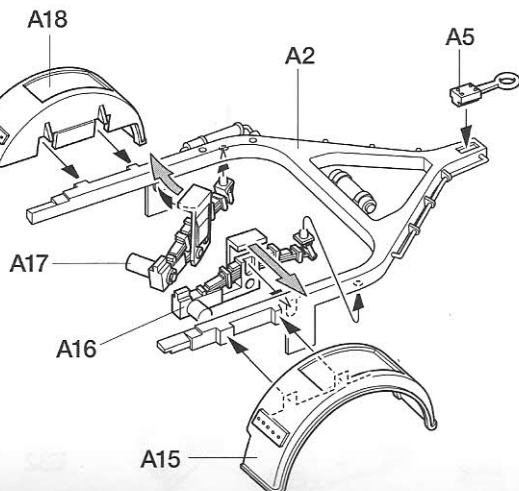
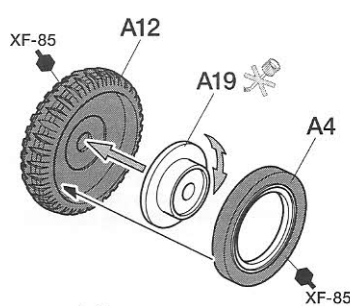
41

トレーラーの組み立て
Trailer
Anhänger
Remorque



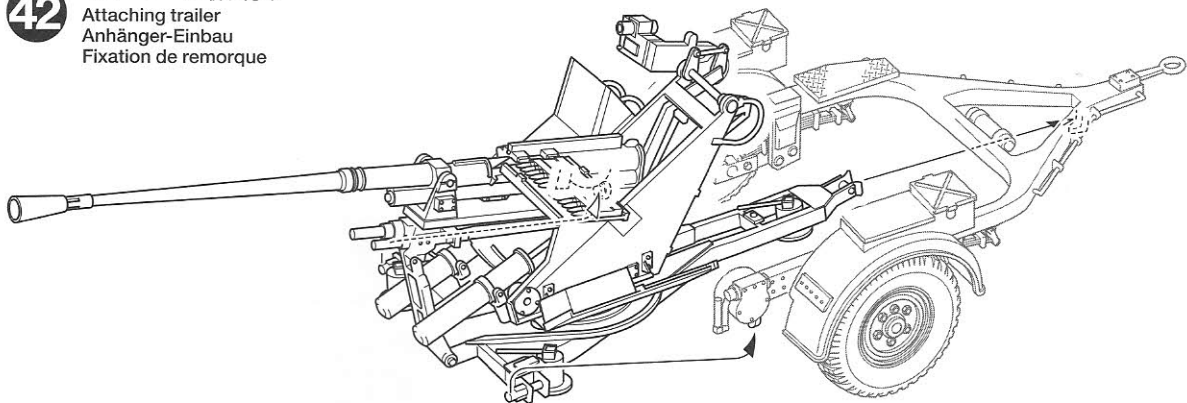
《ホイール》
Wheels
Räder
Roues

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

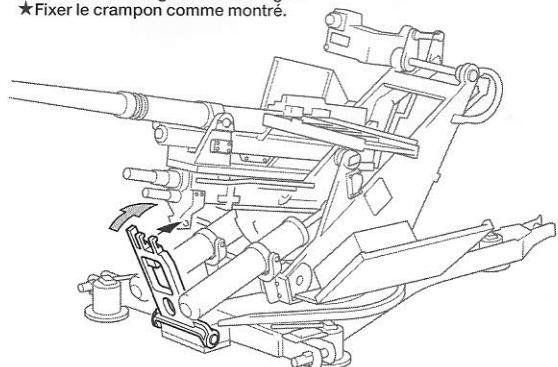


42

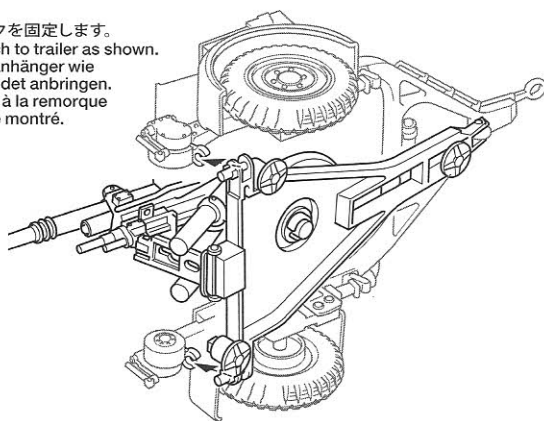
トレーラーの取り付け
 Attaching trailer
 Anhänger-Einbau
 Fixation de remorque



- ★フックを固定します。
- ★Attach clamp as shown.
- ★Klammer wie abgebildet anbringen.
- ★Fixer le crampon comme montré.

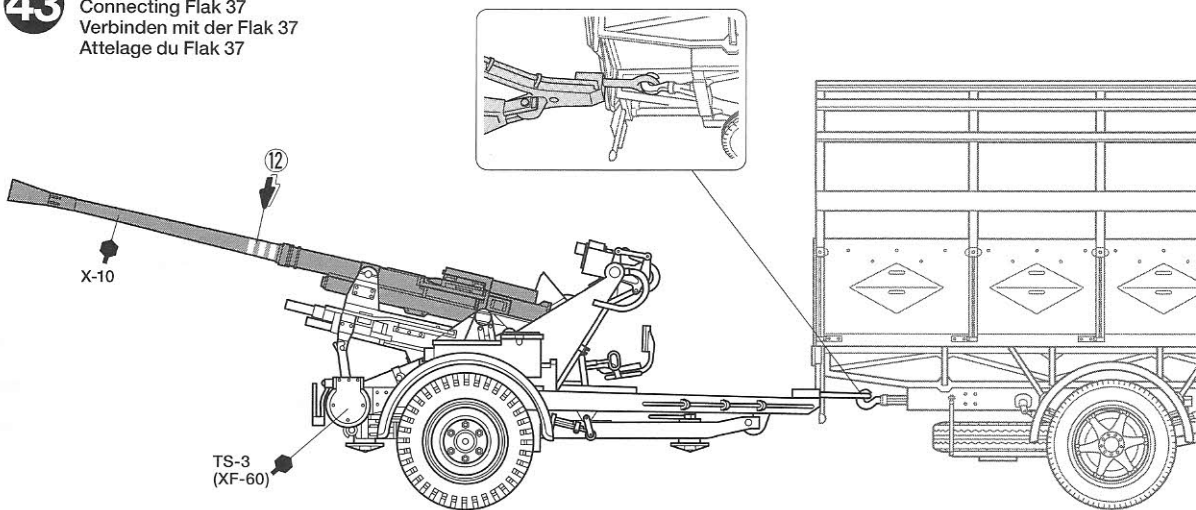


- ★フックを固定します。
- ★Attach to trailer as shown.
- ★Am Anhänger wie abgebildet anbringen.
- ★Fixer à la remorque comme montré.



43

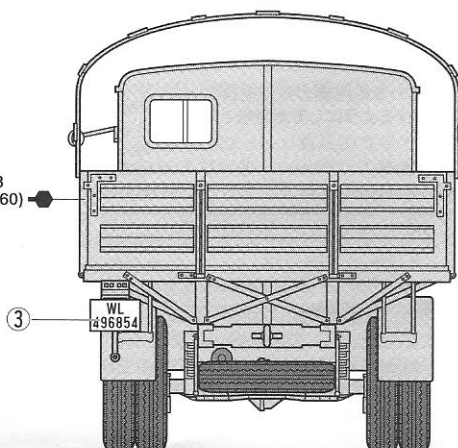
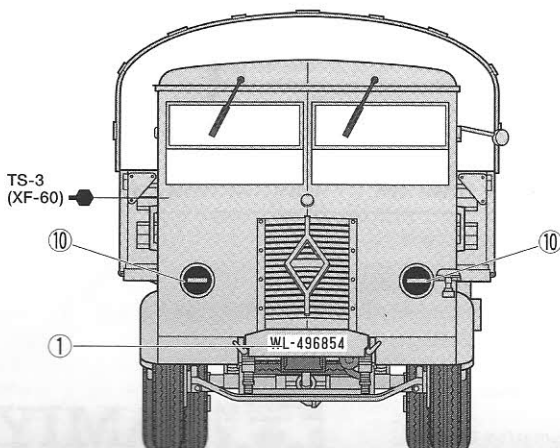
Flak37の牽引状態
 Connecting Flak 37
 Verbinden mit der Flak 37
 Attelage du Flak 37

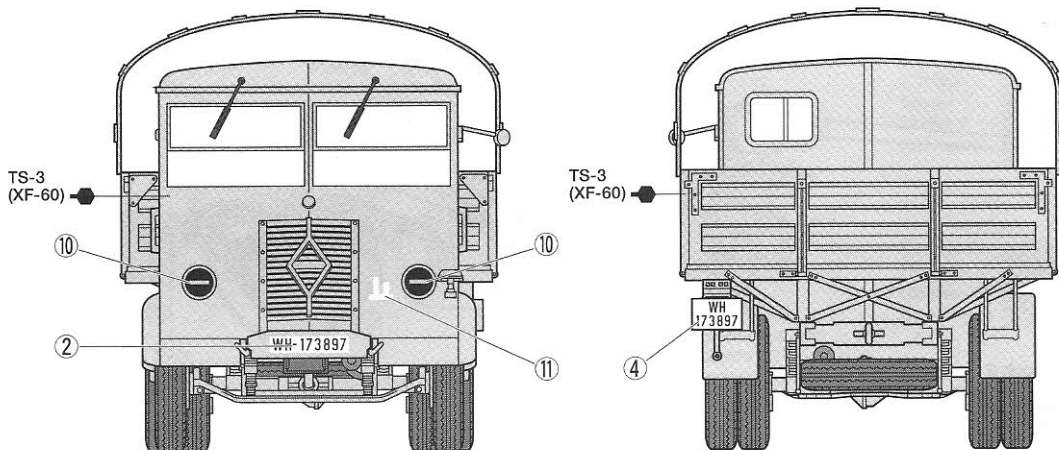


MARKING & PAINTING

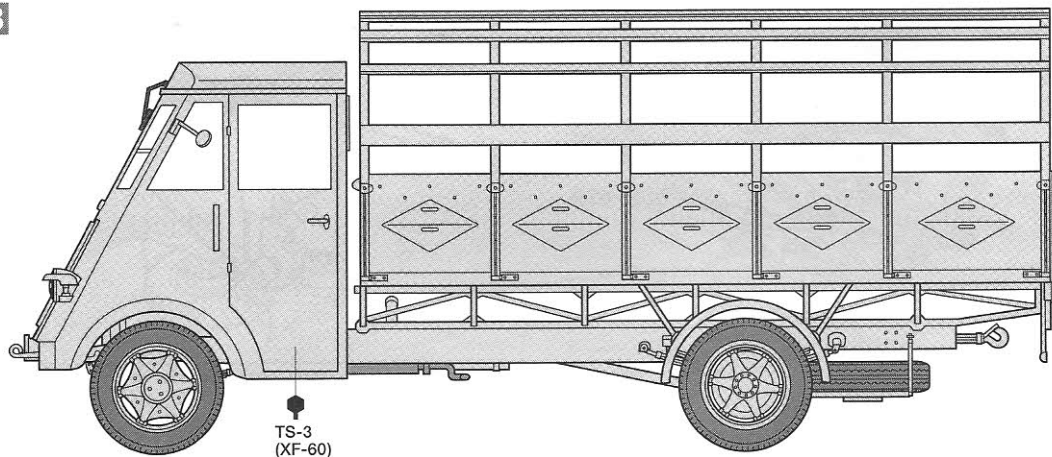
A 《ドイツ空軍所属車輛 1943年 イタリア戦線》
 Luftwaffe, Italy, 1943

不要スライドマーク… ⑤, ⑥, ⑦, ⑧
 Not used.
 Nicht verwenden.
 Non utilisées.





A B



PAINTING

《AHNと3.7cm対空機関砲37型の塗装》

1941年に生産が開始されたAHNは、当時の他のドイツ軍車輛と同様にジャーマングレイの単一色で塗装されていました。しかし1943年2月の通達によりダークイエローが基本色とされると、AHNの塗装も同様に変更され、その上からレッドブラウンやダークグリーンで迷彩を施した車輛も見られました。また3.7cm対空機関砲37型にも同様の塗装が施されていました。細部の塗装は組立図中にタミヤカラー・アクリル塗料、エナメル塗料、スプレー塗料の色番号で指示しております。またパッケージのイラストも参考にしてください。

Painting the AHN & 3.7cm Flak 37
Production of the AHN began in 1941, and it

was painted in overall German Gray like other contemporary German vehicles. However, from February 1943 all German vehicles were given a coat of overall Dark Yellow. Some AHNs received camouflage in Red Brown and Dark Green. The 3.7cm Flak 37 was painted in the same manner. Painting instructions for details are indicated during assembly and you may refer to the package illustrations as well.

Bemalung des AHN mit 3,7cm Flak
Die Produktion des AHN begann 1941 und er war wie die anderen deutschen Fahrzeuge dieser Zeit in Feldgrau lackiert. Ab Februar 1943 bekamen alle Fahrzeuge eine Lackierung in dunkelgelb. Einige Wagen bekamen einen Tarnanstrich mit rotbraun und dunkelgrün. Die 3,7cm Flak war genauso lackiert. Die Bemalungshin-

weise für Details sind in der Bauanleitung vorhanden und Sie können sich auch nach den Bildern auf der Verpackung richten.

Peinture du AHN & du 3.7cm Flak 37

La production du AHN débute en 1941, et il était peint en gris foncé comme tous les véhicules allemands de l'époque. Cependant, à partir de février 1943, tous les véhicules allemands furent recouverts intégralement de Jaune Foncé. Certains AHN reçurent un camouflage de Brun Rouge et Vert Foncé. Le 3.7cm Flak 37 était peint de la même manière. Les instructions de mise en peinture des détails sont fournies durant l'assemblage et on peut également se référer aux illustrations de la boîte.

APPLYING DECALS

《スライドマークのはり方》

- ①はりたいマークをハサミで切り抜きます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上に置きます。
- ③台紙のはしを手で持ち、はるところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしませう。
- ⑤やわらかな布でマークの内側の気泡を押し出しながら、押しつけるようにして水分をとりませう。

DECAL APPLICATION

- ① Cut off decal from sheet.

- ② Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
- ③ Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
- ④ Move decal into position by wetting decal with finger.
- ⑤ Press decal down gently with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- ① Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
- ② Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
- ③ Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
- ④ Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das

Abziehbild naßmachen.

- ⑤ Das Abziehbild leicht mit einem weichen Tuch andrücken, bis überschüssiges Wasser und Luftblasen entfernt sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

- ① Découpez la décalcomanie de sa feuille.
- ② Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
- ③ Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
- ④ Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
- ⑤ Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

● 万一不良、不足部品などありました場合は、当社カスタマーサービスまでご連絡ください。
● In case of defects, missing parts, or other customer service concerns, please contact your local official Tamiya dealer.

《お問い合わせ番号》 静岡 054-283-0003
東京 03-3899-3765 (静岡に自動転送)
《カスタマーサービスアドレス》
http://tamiya.com/japan/customer/cs_top.htm

